



# ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 10

OCTOBER, 1973

VOLUME 45



## WITH A SONG IN THEIR HEARTS...

30 children delighted the guests attending the Chicago convention banquet. Not only do they sing with happy faces, but with gusto and energy to rival any opera chorus. This photo taken during an interval shows them with their teacher, Mrs. Fanika Humar. From left to right: Tonček Gregorich, Gregec Remec, Stanči Simrayh, Johnny Buh, Jože Kastelic, Dina Kocinec, Cindy Mikec, Mla Kucic, Mary Zerdin, Magda Remec; second row: Marki Buh, Danny Gombač, Vanda Gregorich, Olga Kastelic, Sonja Kucic, Marla Kastelic, Anica Petrich, Kati Vucko, Marta Krivograd and Magda Simrayh who also spoke the words of a touching poem dedicated to Zveza's Founder, Mrs. Marie Prisland during a later tribute by the Dawn Choral Group. Back row: Johnny and Eddie Burjek, Tomaž Krivograd, Stane Kastelic, Barbara Remec, Herman Simrayh, Tony Buh, Ljubica Petrich and Sonja Kocinec. Almost all of these children are members of Br. 2, Chicago as are many of their relatives.



# ZARJA - THE DAWN

No. 10

OCTOBER, 1973

VOL. XLV

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske ženske Zveze  
Published Monthly except one combined issue, July-August — izhaja vsak mesec razen skupne številke za julij-avgust

Annual Subscription \$5.00 — naročnina \$5.00 letno  
For Social members, \$4.00 — za družabne članice \$4.00

Publisher: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd.,  
Chicago, Ill. 60608

Second Class Postage paid at Chicago, Ill.

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the FIRST of the month. — Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednica do 1. v mesecu.

Editorial Office: 1937 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608

Telephone Bishop 7-2014, Area Code 312

## HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

### Branch Presidents:

- Oct. 5 — PAULINE KRALL, Br. 14, Cleveland, Ohio
- Oct. 8 — OLGA SAYE, Br. 1, Sheboygan, Wisc.
- Oct. 10 — MARY E. ROSO, Br. 45, Portland, Ore.
- Oct. 12 — SYLVIA DICKOVICH, Br. 31, Gilbert, Minn.
- Oct. 14 — JOSEPHINE OSWALD, Br. 52, Kitzville, Minn.
- Oct. 15 — ROSE BRADACH, Br. 68, Fairport Harbor, Ohio
- Oct. 15 — MILDRED JAMES, Br. 95, So. Chicago, Ill.
- Oct. 22 — THERESA LACH, Br. 21, Cleveland, Ohio
- Oct. 23 — NANCY SATKOVICH, Br. 97, Cairnbrook, Pa.
- Oct. 29 — HENRIETTE DIMOCK, Br. 9, Detroit, Mich.
- Oct. 29 — FRANCES GRAHEK, Br. 23 Dawn Club, Ely, M.

### Secretaries:

- Oct. 14 — FRANCES SIMONICH, Br. 3, Pueblo, Colo.
- Oct. 16 — JACKIE RUKAVINA, Br. 33, Duluth, Minn.
- Oct. 23 — JOSEPHINE COMENSEK, Br. 32, Euclid, Ohio
- Oct. 23 — DOROTHY ZAKELY, Br. 51, Akron, Ohio.

### Supreme Officers:

- Oct. 9 — CORINNE LESKOVAR, Editor, Chicago, Ill.
- Oct. 15 — ANNA PACHAK, Honorary State President of Colo.-Kans.-Mo., Pueblo Co.
- Oct. 19 — SOPHIE MAGAYNA, State Pres. of Ohio-Mich.
- Oct. 30 — ELIZABETH ZEFRAN, National Treasurer, Chicago, Ill.

## DATES TO REMEMBER...

- Oct. 5 — CARD PARTY, Br. 50, Cleveland, Ohio.
- Oct. 13 — BAKE SALE, Br. 42, Maple Hgts., Ohio
- Oct. 14 — 45th ANNIVERSARY AND OHIO-MICH. STATE CONVENTION, Br. 25, Cleveland, Ohio
- Oct. 14 — PENNA STATE CONVENTION, Br. 67, Bessemer, Pa.
- Oct. 14 — ILL.—IND. STATE CONVENTION, Br. 95, So. Chicago, Ill.
- Oct. 18 — CARD PARTY, Br. 17, West Allis, Wisc.
- Oct. 24 — ANNIVERSARY MASS, Br. 32, Euclid, Ohio
- Nov. 8 — PENNY SOCIAL, Br. 2, Chicago, Ill.
- Nov. 11 — BIG GAME NIGHT, Br. 77, N.S. Pittsburgh, Pa.

## ON THE COVER...

It takes a lot of doing to keep a large group of children interested in extra-curricular activities such as the Slomsek Slovenian School in Chicago and many other similar schools in the U.S. that teach children the folklore and culture of their national heritage. We salute all of them and wish them continued good will.

On the cover picture are the darling children who performed at the Convention Banquet in Chicago last May. Their teacher is Mrs. Humar, the National Secretary of S.W.U. who conducts a weekly musical session with them after their regular Saturday morning Slovenian language school taught by Mrs. Ana Gaber. A pre-school group is taught by Mrs. Krista Arko. These ladies are members of Br. 2 and Mrs. Arko is an officer. The evening they appeared at the Bismarck Hotel required chaperoning by some of the mothers, namely Mmes. Ivanka Buh, Vera Gregorich, Ivanka Zerdin and Hanna Burjek, also members of Br. 2. The chauffeur for the evening was Mr. Lado Modic. All these folks are extended hearty thanks for their efforts on behalf of the Slomsek School children and cooperation with S.W.U.

## POST CONVENTION MEMBERSHIP CAMPAIGN

New members pay slight assessment increase as follows:

CLASS A: .50 per month

CLASS B: .80 per month

JUNIORS: .10 per month

SOCIAL MEMBERS: \$4.00 per year

There is no raise in assessment for presently enrolled members! Adult Members enrolled in this campaign will pay .5 more per month; social members pay \$4 per year (.40 remains in branch treasury and \$3.60 is sent to Home Office for Zarja.)

Cash Prizes for all Workers in This Campaign!

Ends Dec. 31, 1973!

Let's increase our ranks! Do your part! Enroll New Members!

# REPARATION

In this holy year, Our Holy Father stresses among other things also reparation. What is reparation? In our spiritual union with Christ, There must be on our part an attitude of repentance for failures in our love. Repentance entails an undertaking to undo the evil that has been done. This kind of repentance is called reparation and it is above all love and obedience to God in contrast to lack of love and in subordination. One of the fundamental obligations of a Christian is to make reparation.

But it is impossible for us alone to make adequate reparation for offenses against infinite love. Out of love for us, God solved the problem. He sent his only son as man to make this adequate reparation. Christ did so by obedience, by humiliations, by sufferings, by His passion and death.

Christ could have accomplished the work of redemption, of reparation, alone; He did not need us to add to His merits. But He wills to make use of us so He may increase our merits. Is not love more perfect by doing things together? He could have done without our cooperation but because He loves us, He asks for it. If Christ can no longer humble Himself, He can do so in us because we are one with Him; if He can no longer suffer, He can suffer in us because we are members of His body. That is why He asks us to share in the work of redemption, the work of reparation.

Provided we are united with Him (in the state of grace) every good action we perform is an act of reparation from the fact that we accept, with love and faith, our share in the sufferings of Christ. Thus we are making reparation by living up to our Daily Offering prayer, by Holy Hours private and any other, by special fervor in Holy Communion. By accepting the obligations of God's commandments, by our fidelity to our daily tasks of our state in life, by the patient acceptance of the trials, disappointments, and crosses thrust upon us each day, we cooperate more closely with in vital work of the redemption of mankind.

# National President's Message

October is here! Many activities will begin at the branches. I am sure that the enthusiasm that was displayed at the convention will continue to be boundless and I hope that all proposed plans for the next three years will need only two things: 1) A larger membership and 2) A program for branches to keep active.

Every effort should be made so that progress in enlarging our membership will come rapidly and steadily among all our branches throughout the states. We can all take pride in the accomplishments of the past 46 years; we should maintain this reputation as the goal for the next three years.

As National President, I will need the cooperation of all the National Officers and all the Branch Officers. Our organization needs new contributions on leadership, on youth programs and any ideas that will hopefully maintain a fast progress to success in obtaining new members.

Keep reading your wonderful "Zarja" magazine. Don't keep it for yourself, pass it around as a selling point when campaigning for new members. Make this campaign a family affair, Just for a starter, sign up your own family members and our membership will start to reach its goal! Do it now and watch your branch grow!

Here are some plans and goals to think about:

1) How about a Christmas Festival? Check your junior group and you'll be surprised at the talent they possess in reciting, singing, dancing and music.

2) Have a Christmas Sing-a-long and you have your Christmas Festival.

3) Have a telephone committee always ready to notify members in advance of all new events coming up at each meeting.

I would like to offer my best wishes for a successful State Convention to Pennsylvania-New York, Ohio-Michigan and Illinois-Indiana this month on the 14th! A special wish to Br. 25, Cleveland, celebrating their 45th at the same occasion.

Congratulations to all members with birthdays in October and a speedy recovery to all who are ill.

MARY BOSTIAN

## ACTIVITIES

### No. 1, SHEBOYGAN, WIS.

We had a small attendance at the August meeting do to the hot weather, thanks to the few who attended.

The six months report was read by the secretary. The secretary's and treasurer's books were examined by Auditors Mary Turek and Elsie Braeger and approved.

Discussion were held for the annual card party. September 12th and an invitation to attend the 45th anniversary of Branch No. 17 was read.

Note Social members as of July 1st, dues are \$4.00 yearly.

Good health to all and a speedy recover to the sick.

We would like to see you at the October 21st meeting.

MARGARET FISCHER,  
Secretary

### No. 2, CHICAGO, ILL.

The September meeting was well attended. It is most encouraging to see how much effort some members put into coming to the meetings. This kind of interest is one of the essentials that will keep our organization alive and progressive. The other essential is new membership. Now through Dec. 31, we are having a special campaign to get new members. Each one of us should get at least one lady or child enrolled.

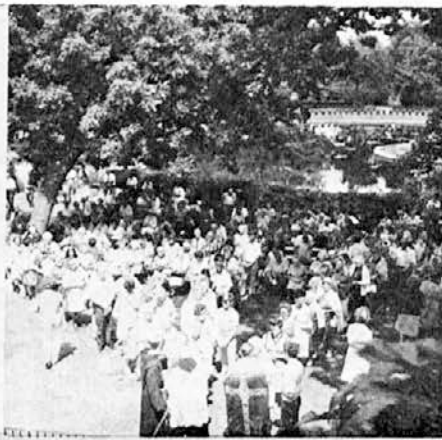
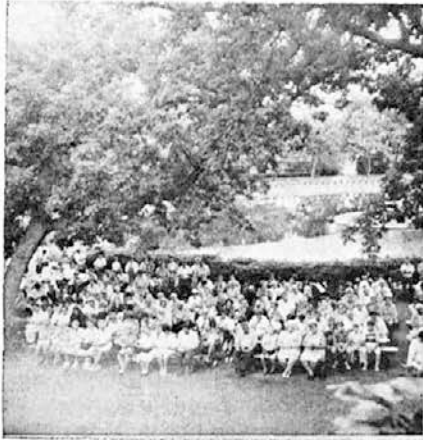
Throughout September our branch was kept active by various doings. On the 16th St. Stephen's parish celebrated its Diamond Jubilee. On the 23rd, Br. 20 in Joliet had a celebration for the occasion of its 45th anniversary. At the same time Br. 17, West Allis, Wisconsin was having its 45th anniversary along with state con-

vention. Many of our members actively participated at these events.

We are busily preparing for October events. Our meeting on the 11th will be a "Strudel Social". Mrs. Fanny Zibert along with some helpers will make strudel before the meeting, have it baking through the meeting and we'll eat it after the meeting. If you or any of your friends are interested in a strudel demonstration come early on Oct. 11th. Mrs. Zibert will be there after five. You can watch her work and also give her a helping hand, since we all know that experience is the best teacher. This should be especially interesting for our young, teen-age members, as it was with them in mind that this event was planned.

On Sunday, Oct. 14, Br. 95 is having our yearly Ill.-Ind. state convention. Nežka Gaber is our chosen de-

# A GLORIOUS DAY WITH GOOD MEMBERS



legate, but all our members are invited to attend. The Mass will be held at the Croatian church in South Chicago followed by dinner and the Convention at the Jovial Club. Please contact Mrs. Humar for details and reservations.

Sincerely,

**KRISTA ARKO**

**PENNY SOCIAL  
BR. 2, CHICAGO  
NOV. 8, 1973**

Lemont, Illinois is a place every Slovenian knows as the summertime meeting place for Catholics who are devoted to the Blessed Mother. There is located, on the grounds of the Slovenian Franciscan Fathers, a lovely outdoor Grotto — Altar, dedicated to Our Lady of Lourdes.

The S.W.U. has met there annually for over 35 years and Br. 2 is the hostess of this "Zveza Day" event. On the above photos are seen some of the happy members and friends who attended Zveza Day, July 15th on a glorious, bright and pleasant day at "St. Mary's Hill".

Top: Guests gathered during mass and approaching the altar for Holy Communion — Lake Bled in miniature in the background. A group serenaded during the afternoon led by Sr. Martha Trinko and her brother, Tony.

Middle: Members of Br. 2 enjoying a game of Balinca; a group from Br. 5, Indianapolis, Ind. refreshed themselves at long tables and Ann Lustig, State Pres. of Ill.-Ind. and a friend sunned themselves while reading the Sunday papers.

Bottom: Smiles of victory shine on the faces of little pre-school age junior members of Br. 2 during the afternoon games; ladies and men were

ZARJA—THE DAWN

# AND FRIENDS GATHERED AT LEMONT



game for anything too — only the winners end up with dry clothes in this waterballoon toss.

Next page, top: Members of Br. 2, Mmes. Grasich, Arko, Mr. Posega, Mmes. Bernik, Posega and Zibert during an interlude; games were fun for all and kept the committee busy: Lil Putzel, Jean Zubek, Nat'l Treasurer Liz Zefran and Nežka Gaber. Former Nat'l President, Toni Turek met a nice group of members including Mrs. Ana Gaber, director of Chicago's Slovenian language school and former Nat'l Auditor, Jo Sumic of Joliet.

Middle: Members of South Chicago include Br. 16 Sec'y, Gladys Buck with Mrs. Mary Slabe and her husband, Frank (seated), Mary Brebrick, Mary Vrhovnik and Ann Lustig of Br. 16. The children had most fun according to the young mommies, Ivanka Buh, Krista Arko and Nežka Gaber. Beloved member of Br. 2, Paula Ozbolt was a special guest and is seen here with Agnes Kovacic, Nat'l Secretary, Fani Humar, Rose Lee Kraemer of Milwaukee and Jennie Kovacic.

Bottom: Ladies stopped their work at the door of the kitchen: Annie Zorko, Stella Longoz, Millie Paisoli, Urska Kerzisknik, Amelia Russell, Luba Troha, all hard working members of Br. 2. A group of Joliet members chatted with Mmes. Turek and Humar and Olga Ancel, Joliet secretary and Nat'l Auditor. The children's games committee included Jean Zubek, Fran Kuca, Mimi Leskovar and her mother.

## No. 10, CLEVELAND, OHIO

Our vacation days are over, July and August. Everyone should be all rested up and ready to start attending meetings again.

Our president, Anne Markovic has returned home from the hospital after being there there 7 weeks. She is recuperating at the home of her daughter, Dorothy Trepel and Anne is getting excellent care. When you have a heart attack, you heal very slowly so with all our prayers, we hope it won't be long and Anne will be alright.

Last month on August 22nd. Mrs. Mary Urbas our past president for many years, celebrated her 95th birthday. We all wish her many more healthy years but we were all very sad

to hear that her son, Frank Urbas passed away. Deepest sympathy to all the Urbas family.

One of our dear members, Antonia Kapel lost her husband, Tony (Tone). We was also the father of Dorothy Spendal and grandfather of three. He left many relatives. Our very sincere sympathy to all of you. May they both rest in peace.

I wish to thank the following ladies who so generously donated to our home treasury. Antonia Hrvatin, Louise Cebular, Millie Novak, Phyllis Attina, Josephine Zivic, Mary Kapel, Mary Zaller and the balance of Julia Kraus' dues.

We also have a new member, Jennie Leonhardt. Welcome to Br. 10. We need new members, so do your bit to keep our branch going!

Our past secretary, Mary Camloh is going to Europe to visit her home town after so many years. We wish her a safe trip and will be waiting for all the news she will tell us on her return.

In closing, my very best wishes to all to stay healthy.

**SOPHIE MAGAYNA,**  
Secretary

#### No. 17, WEST ALLIS, WIS.

Vacations are almost to an end and we wish to welcome back Mr. & Mrs. Frank Krizan from their extended tour in Europe! Heard you had a wonderful time. Others were Mrs. Josephine Schlosar, Josephine Nimmer, Mr. & Mrs. John Petrich, Mrs. Vickie Kastelec, Mr. & Mrs. Clem Zembrowski, their two children, Mrs. Mollie Mathea, Isabelle Novak, Frances Piwoni, H. Pizar their aunt Mrs. Grabner, Mrs. J. Limoni, Mary Zore and many more travelers too numerous to list. Welcome back. It was too bad that I had to give up my trip this year at the last moment for a trip to the hospital for surgery.

At this time I wish to express my sincerest thanks to all my dear relatives, friends, members, officers, fraternal organizations and co-workers for their beautiful bouquets of flowers, plants planters, gifts, spiritual bouquets and the lovely get well cards and wishes, phone calls, the visits not only to the hospital but also at home which brightened the days. Once again, "thank you."

P.S. A reminder, meetings start on the 3rd Sunday each month at 2:00 p.m. at St. Mary's church hall. Please use the rear door and use the down stairs to the meeting room.

Those in arrears, please try to get your dues brought up to date.

God bless you all.

**MARIE A. FLORYAN**

Marie Prislard:

# Capsules

## OUR LEADERS

"Darling, we are growing old  
Silver threads among the gold..."

WOULD YOU BELIEVE that one out of ten Americans is over 65 years old? In 1900 only 4% of the population was 65 or older. Now 30% of our elders are between 75 and 84 years and 6% are over 85. The old, to put it mildly, have become noticeable. Suddenly there is a tremendous interest in the elderly.

We are bombarded with ads that tell you how to look young, how to get rid of wrinkles, get the gray out of your hair. Even the old themselves accept the attitude that it is somehow bad to be old, and would like to be younglooking.

Growing old in America is very common but not very fashionable. Many people feel it isn't polite to say "o'd." so we use delicate words like **aging** or **senior** or **retired**. The Director of a Philadelphia House for the Aged says: "Our members resent the fact that the elderly are constantly being portrayed as pathetic, helpless, old wrecks. There are problems of course, but not everyone is miserable. Many are having the best times in their lives living in our House for the Aged." — We are confident that the last statement also applies to the lovely Slovenian Retirement and Nursing Homes in Cleveland and Fontana, where their residents are having the best of care.

## HONEY AND LONGEVITY

There appears to be adequate proof that honey does help you live to be old. It is a fact that beekeepers are the oldest living group of people in the world and it does appear as though honey eaters live longer. Who knows, perhaps it is just because a honey eater will not eat white sugar or very little.

It is claimed that Hippocrates lived to be 107 years and consumed a great amount of honey all through his life. One doctor said that honey eaters do appear to be healthier than people who do not eat honey.

Honey is digested by the bees as they produce it and is ready to be assimilated by the body as soon as it is taken in. Honey applied to a skin break will heal the wound faster, and with less scar tissue formation than any other application. (Ralph A. Hart.)

## WOMAN'S LIB IN GREECE

In a small Greek village the housewives enjoy a "day off rest" at least once a year.

Adhering to an old custom, the women turn over all household duties to their husbands while they take it easy. They spend the day in local cafes drinking coffee, voicing their opinions and in general enjoying themselves.

Meanwhile, the husbands are relegated to dusting, scrubbing, polishing, cooking, washing, housecleaning and mending, and to feeding, dressing and minding the children. Any married man caught on the streets is soaked with water and sent home.

This annual experience does much to remind husbands of the never-ending and seldom fully appreciated services their wives render.



Some of you who this year have traveled in Europe stopping over in Paris will remember the high price of food. After reading in POTS & PANS AND PASTIME the French recipes one can understand the high cost not only for the ingredients but also the time involved to prepare only one chicken.

## HONOR ORGANIZER OF BR. 22, BRADLEY

Another good member has passed away in August. She was Julia Turk of 1121 N. Hickory St. She was recommended by Mrs. Mary Terlep and joined in 1945. Surviving are her husband, Frank and six sons, two daughters, one of whom is our member, Christine Jerkas. She was grandmother of 33 and had 4 great grandchildren. Her sister, Mrs. Anna Mlakar who was a long time member preceded her in death. Mrs. Turk was buried from St. Mary Nativity church and laid to rest at St. Joseph's cemetery. May she rest in peace and our condolences to the bereaved family.

The annual State Convention will be held this month on Oct. 14 at So. Chicago. The members are asked to join us in the bus ride and if interested, call our secretary, Olga Ancel at 723-0882. Call soon as we need the time to order a bus for this occasion.

Hope you are all well and enjoyed your vacations during the summer months. Come to our next meeting and tell us of your experiences. I am sure the members would find it interesting.

Sick in the hospital for some time was our long-time member, Mary Bos-tiancich and Sophie Korevec and Catherine Matkovich are at the nursing home. We wish them all a speedy recovery.

With best wishes,

**JOSEPHINE ERJAVEC**

### No. 22, BRADLEY, ILL.

Mrs. Anna Jamnik was pleasantly surprised when she was honored as charter member at the 45th anniversary celebration, held at the time of the regular meeting in the home of Mrs. Toni Legris, August 21st. Mrs. Jamnik was among the 18 women who made up the first membership of Branch No. 22 when it was organized August 1, 1928 in the home of the late Mrs. Rose Smole. A decorated cake baked by the Toliuszis Bakery helped to commemorate the occasion, but to make the evening really complete and festive was the very delicious apple strudel baked by none other than our honored member, Mrs. Jamnik. We all enjoyed the good eating! We thank her and wish her many more happy years as member of Branch No. 22.

Guests Mayme Drassler and Frances Lustig joined in the games that followed the business meeting. Winners were Libby Kinder, Mollie Starasinich, Anna LaMontagne, Mary Rittmanic and Helen Sebastiani.

Congratulations to our sister member, Emma Znidarsich and husband Frank, who became grand-parents for



**Mrs. Anna Jamnik**

the first time in late July, when Amy Caroline was born to Ray and Becky Znidarsich. Congratulations and best wishes to the happy parents!

And now as November, month of Poor Souls, is fast approaching let us remember in a special way our dear departed members and all our loved ones, departed. May they rest in peace!

We will meet again on Tuesday, October 16, at the home of Mrs. Anna Richards, with Mrs. Jamnik as co hostess.

**GABRIELLE LUSTIG,**  
Secretary

### No. 25, CLEVELAND, OHIO

Since mother's Day fell on the date of our May meeting it was decided not to have a meeting. Instead we had our regular June meeting. The writer was unable to attend the June meeting. Further plans were discussed regarding our 45th Anniversary to be held October 14. Want to thank all the ladies attending the June meeting and a special "Thanks" to those who provided the "goodies".

We had a nice turn out for the July meeting, at which time further discussion was had concerning our 45th Anniversary to be held in October.

Our Bake Sale was held the latter part of July, which turned out to be a success. Thanks to all the ladies who contributed the baked goods and helped in any way.

Congratulations to Mr. & Mrs. John Tutin who celebrated their 70th Wedding Anniversary. On August 19, 1973, Father Joseph Simcic officiated at 10:30 Mass held at St. Vitus Church. Many many more years of health and happiness to this fine pair from their family, relatives and many friends.

**SYLVIA (MIHEVC) PLYMESSER**

Vacations are over for most of us, but some are just leaving for theirs, as for instance, Anna Rossman who was going to Europe Sept. 10th. She deserves a vacation; she's a hard worker. The tour she was scheduled for didn't go through. Alma Eppich will travel to Europe with the Express Agency to Switzerland and all those surrounding countries. She will have a lot to tell us on her return, I'm sure. Josephine Stwan has moved from 72nd St. to Beverly Hills.

In Euclid General Hospital is Mary Di Amico who fell and broke her knee. She's in a cast and will be there three months. Her daughter Phyllis is a nurse there - so that's one consolation for both. We'll pray for her. Also, Katherine Zabec is in Euclid General very sick. Her sister Mary just came home after an operation and now this. Let us pray for them and may our prayers bring speedy recovery to all.

Deaths among our members: Louis Perme, husband of Frances Perme passed away on July 23th. Joseph Plevnik passed away Aug. 12th. He was the husband of Mary. Fred Urban, husband of Ann, passed away Aug. 16th. Anthony Perme, husband of Elizabeth passed away on Aug. 17th. To our members and their families, our sympathy and condolences; our hearts are heavy with theirs. Our beloved departed are resting in peace. Eternal rest grant unto them and let the perpetual light shine upon them. Let us not forget them in our prayers.

This report is so sad, wish we could make it better, but that's life! One more thing, we have patients at the Neff Road Nursing Home and they are not only sick but very lonely. Try to visit them. Annie Godlar is great for this. She pays them visits more often. So does yours truly and they are so happy to see us, saying "come back again!"

That's about all for now and I urge you to attend the Oct. 17th meeting to find out more news and help us with our fall programs. We have a lot to discuss and I'm sure our president didn't relax much this summer, working all the time for S.W.U.

Check your dues books and help our secretary keep her books up to date.

Looking at the sunny side, remember tomorrow is another day. All I know, to end the summer, the last week of August was a scorcher.

**A. TEKAVEC,**  
Rec. Secretary

# Madison Choir Tours France

By Hermine Dicke

Because our daughter, Kathy, became a member of the Madison Diocesan Festival Choir, my husband and I were privileged to join this group in its three week concert tour of, primarily, Southern France beginning May 10th. The 52 enthusiastic travelers included housewives, secretaries, nurses, music teachers, nine students, 13 married couples (one couple on their honeymoon). 41 within the group representing 15 parishes were part of the singing choir under the inspiring and competent direction of Professor Roger Folstrom of the School of Music, University of Wisconsin. Their singing was beautiful with the technique of professionals whether at the eleven scheduled concerts, in cathedrals and monasteries, state buildings, during receptions, before and after many of the meals or as we traveled in the bus — I loved every minute of it. Two dedicated gentlemen planned the detailed itinerary for this extensive trip: Vernon Sell, a choir member who is a teaching assistant in the School of Music at the University of Wisconsin and who had studied in France for three years and his French acquaintance, Albert Le Cloarec, living in Paris.

After the 6:15 p.m. mass at the Chicago O'Hare Airport Chapel, the Icelandic Airline flew us to Luxembourg where an air conditioned sight seeing bus for the 3600 mile trip was waiting. Heading across the border towards Epernay in France, the champagne center of the world, our bus broke down much to the chagrin of our non-English speaking, conscientious and able French driver, we called Lou, Lou. In good spirits everyone visited the medieval castle nearby or strolled through the village while repairs were made.

In Epernay at Champagne Mezier, one of the champagne industries, we toured the vaulted cellars 180 feet underground in small electric trains. Along the 12 miles of passageways lie millions of bottles stacked almost to the ceiling in the aging stage. The exact humidity and temperature and the technique in blending the wines and freezing out sediment in the processing of champagne were developed by a special group of monks in 1853.

In six quaint and picturesque cities: Sainte Croix en Bresse, Chatillon/Seine, Chalon/Saone, Cordes, Levroux and Aygnay-LeDuc we stayed overnight with host families. This

unique experience gave us the opportunity to know these families personally, become familiar with some of their culture and exchange unforgettable experiences.

The excellent food in France was an experience in itself. An entree, for example, might include jellied beef, chicken, ham or pork: poached or baked fish, stuffed tomatoes, sliced boiled eggs, soup, marinated tomatoes, artichokes or cucumbers. Veal, chicken, pork roast, beef and fish deliciously prepared often with superb sauces usually composed the main part of the meal along with ample wine. Bowls of fresh lettuce salad, French bread, fresh vegetables followed by an assortment of rich, creamy cheeses; fresh fruit or fruit compote, French pastries or parfait and coffee completed the meal. However, at Au Pied de Cochon (At the Foot of the Pig), an internally known restaurant, in Paris where French Onion Soup is featured topped with thick melted cheese, the soup and champagne was a satisfying meal in itself. Freshly prepared French fries were frequently served and French bread, always without butter, accompanied every meal. Every bit of the meat juices are soaked up with the bread.

We visited many medieval castle-fortresses with moats, draw bridges, iron gates, thick stone walls and towers topped with battlements which were originally designed for the defense of the community. However, there were other castles built at great expense ornate and lavishly furnished for the pleasure of the nobility and the wealthy. Antiques? They were in the historic buildings as well as in the homes of our hosts' families. Bob and I stayed one night in a 12 room sum-

mer home of a Parisian family where heirlooms 200 years old were interspersed throughout. French provincial furniture, hand sewn tapestries, hand woven rugs, wooden carvings, exquisitely painted china, ancient clocks, pewter, copper pieces, paintings by the masters of the world, fine glassware, Ming dynasty Chinese pottery, and just "nicknacks" some dated to the 13th century were there for us to enjoy in castles, chateaus and antique shops. In the Palace of Versailles, the most beautiful of all in Europe, in the splendid Hall of Mirrors, President Woodrow Wilson signed the Peace Treaty in 1919 and President and Mrs. John Kennedy were lavishly entertained. From this spectacular room one can enjoy the meticulous and formal French-style gardens once a part of the 6000 acre estate, now a national park. In this palace Marie Antoinette was married at 15 to Louis XVI and reigned until her death at the early age of 38 when she was beheaded during the French Revolution.

For the concerts the men in the choir appeared in black tuxedos with white ruffled shirts while the women wore long black and white French designed dresses. All the performances were benefit concerts with the proceeds collected for the support of many worthy causes: such as, the repair or redecorating of a particular church, for children's funds, for camp funds and on one occasion for providing help specifically for brain damaged accident victims. In appreciation, the French Government entertained us with an unforgettable dinner at Meillant Chateau, the private residence of the Marquis of Mor'emart. Cocktails were provided in the garden with peacocks wandering about. The seven course dinner was served in the romantic hunting-type dining room with a blazing fire in the enormous

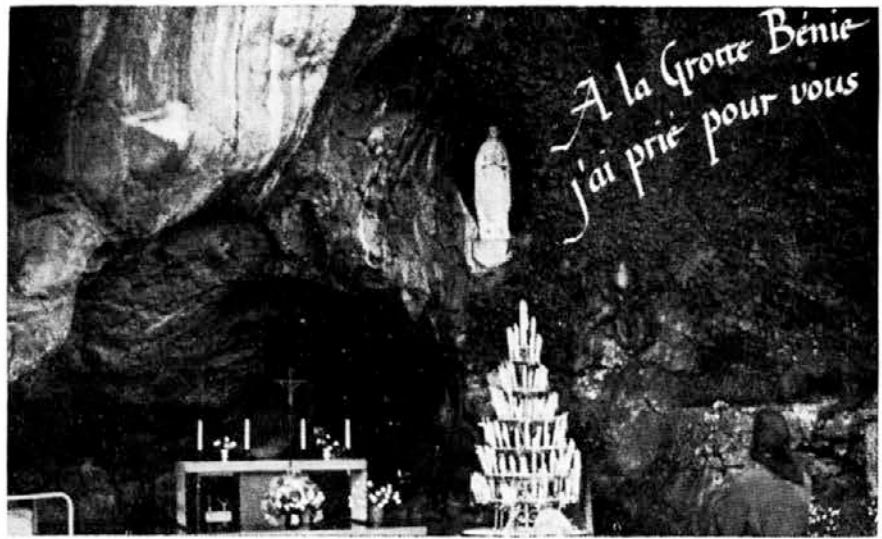


Hermine relaxes for a moment in "Le Chateau De Bouges"



fireplace. Unlimited amount of the finest French wine and champagne were at hand. The entree served on silver platters, artistically arranged, included crab meat on artichoke hearts, stuffed eggs, stuffed tomatoes with vegetable salad, shrimp and deliciously prepared fish. The main meal contained filet mignon, the finest of beef — so tender it melted in your mouth — buttered fresh green beans, a selection of several choice cheeses, rich ice cream and an assortment of delicate cookies and coffee.

Another highlight of the trip was, of course, the two day visit of Lourdes at the foot of the Pyrenees Mts. At the 4:30 p.m. "service for the sick" in front of the famous grotto at least a thousand patients were lined up in long rows in wheel chairs and on carts with attendants and nurses everywhere helping when necessary. Many know their ailment is incurable, but the comfort they receive in actually being there at the sacred grotto is most meaningful to them and worth all the expense and effort. A placque nearby



bears out this sentiment. The donor states that while his sight was not restored, far more important to him, his faith in God had been strengthened.

The sacred grotto is inspiring with the statue of the Blessed Virgin located where she appeared before Ber-

nadette eighteen times in 1858. The rock below is worn to a shine by the kisses and the touch of people over the years. A middle aged priest held his eye glasses in the trickle of water from the sacred rock presumably that his vision be improved.

(To be continued.)

## Abortion Resolution Passed at Convention

Delegates at the 16th Tri-ennial National Convention of S.W.U. passed a resolution submitted by the Resolutions Committee condemning the liberal abortion legislation and asking that the U.S. government in the persons of the representatives and senators work rather toward an antiabortion constitutional amendment that would serve to educate Americans that abortion is wrong.

At this time we recommend that branches and individual members send their legislators the resolution for immediate consideration.

A list of Senators' names is listed here and Representatives names are available upon request from the secretary of the Resolutions Committee, Mrs. Olga Ancel, 1115 Frederick St., Joliet, Ill. The full text of the resolution was printed in the Minutes of the Convention, July-August issue of Zarja.

### SENATORS OF STATES IN WHICH ZVEZA IS LOCATED:

#### CALIFORNIA

Alan Cranston (D)  
John V. Tunney (D)

#### MINNESOTA

Hubert H. Humphrey (D)  
Walter F. Mondale (D)

#### WASHINGTON

Henry M. Jackson (D)  
Warren G. Magnuson (D)

#### COLORADO

Floyd K. Haskell (D)  
Peter H. Dominick (R)

#### MISSOURI

Thomas F. Eagleton (D)  
Stuart Symington (D)

#### WISCONSIN

Gaylord Nelson (D)  
William Proxmire (D)

#### ILLINOIS

Adlai E. Stevenson III (D)  
Charles H. Percy (R)

#### NEW YORK

James L. Buckley (Cons R)  
Jacob R. Javits (R)

#### WASHINGTON, DC

Suggest write to the  
Supreme Court

#### INDIANA

Birch Bayh (D)  
Vance Hartke (D)

#### OHIO

William B. Saxbe (R)  
Robert Taft Jr. (R)

#### Correct Address:

The Honorable \_\_\_\_\_  
U. S. Senate  
United States Capitol  
Washington, D.C.

#### KANSAS

Robert Dole (R)  
James B. Pearson (R)

#### OREGON

Mark O. Hatfield (R)  
Robert W. Packwood (R)

and

#### MICHIGAN

Philip A. Hart (D)  
Robert P. Griffin (R)

#### PENNSYLVANIA

Richard S. Schweiker (R)  
Hugh Scott (R)

The Honorable \_\_\_\_\_  
House of Representatives  
United States Capitol  
Washington, D.C.

### No. 42, MAPLE HGTS., OHIO

Hello ladies, hope you all had a nice summer. We had a very nice day for our basket Picnic on July 20th at Bob and Carol Kastelic's place (Naš mili dom!) I think we all had a nice time. We sang to the music of Lou Kastelic's accordion (that's Tončka's husband), especially our canaries, Mary Yemec and Ann Zupanc. The lucky winner of the day was Lou Fink. The delicious pasury was donated by Mrs. Simoncic, cheese and apple strudel, Ann Draganic, cheese strudel, Mary Ann Filipis a cake. We sold all these too. Yours truly donated some prizes. We had over 50 people there.

Happy birthday to all our Oct. gals. Glad to hear Betty Kosak is back at work. Also, Mary Filipis — good to see you and Betty at the picnic. Mrs. Cercek, we hope you're feeling better, too, and Mrs. Intihar.

Our deepest sympathy to our recording secretary Millie Lipnos and her family on the loss of her husband, Stan. We was also the brother of our members Vin Stavec, Marge, Dolores and Helen Lipnos.

Reminding everyone of our Bake Sale Oct. 13th on a Sat. morning. Please bring your goodies before 10 o'clock.

Also, our meeting is Oct. 16th at 7:30 p.m. at the Slovenian Home.

Europe news — Frances Tomsic was in Rome for the Dedication of Slovenicum also yours truly visited relatives in Skofja Loka and Loz, Slovenia and Karlovac and Zagreb, Croatia. Travels were fun and memorable.

MARY LOU PRHNE

Hermine Prisland Dicke:  
3717 Council Crest  
Madison, Wis. 53711

## POOTS & PANS and PASTIME

Corinne and Lud Leskovar were delighted to know that the restaurant owners of GRANDMA SMREKAR'S DINING ROOM in Millston, Wisconsin, were indeed Slovenian. On their first visit, attracted by the name on the sign, Lud asked Mr. Smrekar, Jr., "Are you, per chance, Slovenian?" He replied jovially, "Mende ja!". Since then the Leskovars have enjoyed many home cooked meals there as they travel to and from their vacation home in Webster, Wisconsin.

Mr. John Smrekar Sr. from Novo Mesto, Slovenia, came to Oglesby in 109 where he worked in the coal mines and in 109 married Ančka Sternisha from Ljubljana. They, in 1916, settled on a 320 acre farm in the Millston area from which they retired in 1945 to move to the village where they purchased a small grocery store and a filling station. Two years later the grocery store was enlarged by a counter service coffee shop (4 stool coffee counter). Later, the Rest Best Motel was added nearby and operated by Mrs. Smrekar until her death. However, after seven years in the restaurant and service station business, their devoted son, John, and his lovely Slovak wife, Emma, took over the partnership. The coffee shop was enlarged to an attractively designed, air-conditioned dining room to seat 70 people.

John and Emma are energetic, warm, enthusiastic and most hospitable people. They are proud of their thriving business and justifiably so. Emma does all the baking of cakes, cookies, pies and sweet rolls beginning at 6:30 every morning — 7 days a week. She uses many of Grandma Smrekar's recipes as well as a number from our own cookbook, WOMAN'S GLORY, THE KITCHEN. Four cooks prepare the home made meals served daily from 7 A.M. to 10 P.M. Along with the many chores, John cuts all the meat having purchased the finest quality. It's a real team effort and their devotion is reflected in the inviting and pleasant dining room with delicious food. The business is located near Tomah, off I 94 on U. S. highway 12. Many Slovenians are amongst their clients. My husband and I had a delightful visit while en-

"Grandma Smrekar's Dining Room", just off I 94 thru central Wisconsin carries on the tradition of good, home cooking by second generation owners, John and Emma Smrekar.



joying good food and taking a few pictures.

Grandma Smrekar died in 1963 and grandpa in 1968 at 87 years of age. Both enjoyed a meaningful and dedicated life. Their daughter-in-law, Emma, is happy to share some of her recipes with you. At another time she will assemble a few of Grandma Smrekar's recipes for Zarja.

For Zarja, Mrs. Smrekar, Jr. shares the following recipes:

### BEEF VEGETABLE SOUP

1 to 2 pounds of soup bone or short ribs  
 $\frac{1}{2}$  cup barley  
1 cup diced carrots  
 $\frac{1}{2}$  cup diced onions  
 $\frac{1}{2}$  cup diced celery  
1 cup diced potatoes  
Salt and pepper to taste  
1 tablespoon paprika (makes a nicer looking soup and colors the fat a golden color).

Put soup bones or short ribs in a soup kettle and cover well with cold water — about 3 quarts. Bring to a boil and boil gently covered for one hour. Skim soup. Take meat out, cut into small pieces and put back into the soup. Add the vegetables, bring to a boil and simmer for 30 minutes longer or until meat and vegetables are cooked. Mrs. Smrekar says: "Chicken bouillon is a delicious flavoring; try it in place of salt; and other vegetables can be substituted".

### MOCK LOBSTER

Drop in salted boiling water frozen Pollock Fish and boil until flaky. Drain and serve with 2 wedges of lemon and in small individual containers melted butter. Squeeze the lemon over fish and dip bite-size pieces with a fork into the melted butter. Delicious! Serve with creamed potatoes and salad.

### POTATO DUMPLINGS

This recipe is excellent to use left over mashed potatoes.

$\frac{1}{2}$  cup cottage cheese (optional)  
2 cups mashed potatoes  
2 cups flour  
2 eggs  
 $\frac{1}{4}$  pound butter, melted  
Salt, as desired

Mix together into a stiff mixture. Have ready an 8 quart kettle half full of boiling water. Make dumplings by rolling a heaping tablespoon of the dough in the palm of your hands (a little flour on the hands will help against stickiness) and drop into the boiling water. Cover kettle slightly open and boil for  $\frac{1}{2}$  hour.

Mrs. Smrekar: "This recipe was used by both my mother-in-law and myself; very good and very easy". Serve with sliced roasted meat and top all with meat drippings.

### POOR MAN'S PECAN PIE

Prepare one pie crust. Mix together and pour into the pie shell the follow-

ing:

- 1 cup dark corn syrup
- 1 cup sugar
- 1 cup quick cooking oatmeal
- 1 teaspoon pure vanilla
- $\frac{1}{2}$  cup butter or margarine, melted
- 3 eggs, beaten

Bake in moderate oven (350) for about 30 minutes.

Mrs. Smrekar's pie hints for a flakier crust:

1. When making pie crust substitute 1 tablespoon lard for one tablespoon of the shortening.
2. Add  $\frac{1}{2}$  teaspoon baking powder to the flour.
3. Bake at 400 degrees for the first 15 minutes then reduce heat to 350 degrees.

### SUGAR COOKIES

"These perfect cookies are easy to prepare".

- 3  $\frac{1}{4}$  cups flour
- 2 teaspoons cream of tartar
- 1 teaspoon baking soda
- $\frac{1}{2}$  teaspoon salt
- $\frac{1}{2}$  cup butter
- 1 teaspoon vanilla

Mix all ingredients like a pie crust. In a separate bowl beat 3 eggs until light and fluffy. Gradually add 1 cup sugar.

Add egg and sugar mixture to the flour mixture. On floured pastry cloth or bread board roll out gently on the thicker side (not too thin) and cut with cookie cutter. On greased cookie sheet, bake at 350 degrees for about 10 minutes. Do not over bake. Remove as soon as edges show a light brown color.

Always — good cooking

Fondly,  
**HERMINE**

### No. 46, ST. LOUIS, MO.

Our next meeting will be on November 11 at my home, I hope we will have a large attendance to make arrangements for our Christmas party. I hope everyone had a wonderful summer.

Ann Johnson, get well quick. This is not your life style so take care. Mrs. Dolenz is doing well recuperating from her recent surgery. We all hope Mr. & Mrs. Lousha are doing well after being attacked in their home; it was a tragic experience. Remember all our sick members in your prayers.

Congratulations to our new member Josephine Ancel.

Miss Helen Skoff is due to be home from Africa to visit her parents; have a wonderful time. Best wishes to all.

**JO PREBIL,**  
Rec. Sec'y

### No. 55, GIRARD, OHIO

The summer months have gone by so fast as well as vacation time for many of us. It doesn't seem possible that fall weather is just around the corner.

Many interesting things have taken place during the past few months. Bursting with pride and joy is Mary Kristin who became a grandma for the second time as daughter, Joan Twaddle was blessed with a bouncing baby boy. Joan and her husband and their other son reside in New Jersey. Mary and Frank Macek became great grandparents again as their granddaughter, Marcia Spano welcomed another darling boy. It is also their second. A christening was held at the home of the great grandparents with a large group of friends and relatives attending. The aunt and uncle of the baby, Cindy and John Majovsky, were the god parents.

Wedding bells rang for Pat Kren and Rich Harper. A reception was held at the home of Pat's mother and dad, Sophie and Tony Kren. A very large group of friends and relatives were on hand to wish the couple congratulations. Just recently, Pat and Rich moved from their apartment in Akron, Ohio to their new home in Denver, Colorado as his job with the Ohio Bell Telephone Co. transferred him to the west at his equest.

Among our vacationers that visited friends and relatives in Slovenia were Tony and Sophie Kren and Mary Svesko. My husband and I had the pleasure of spending our vacation at Niagara Falls, Canada, also my daughter Barbara Popovich and husband, John and family enjoyed their trip to Canada.

Betty and John Majovsky, Marge and Harry Glavan, spent a few weeks in North Carolina.

Hope everyone else had a wonderful summer. See you all at the next meetings.

**FRANCES HRIBAR**

### No. 56, HIBBING, MINN.

Wherever has the time gone? All of a sudden we notice that the flowers begin to look old, droopy and faded. The leaves turn color as if overnight, and as much as we love the autumn foliage, it does remind us that soon the trees will be bare and another summer has passed. It reminds us that our fall chores — predominantly canning — must be completed soon — as the days do pass quickly with no time to be wasted. After our canning is neatly stashed away we look

forward to the enjoyment of our regular S.W.U. monthly meetings. No meetings were held since Our Mother's Recognition party held in May. Consequently, we had a very large attendance at our first fall meeting held on Sept. 11th, at Assumption Hall. Every smiling, tanned face, seemed so happy to be here, and meet with other sister members.

Our meeting was opened with prayer lead by Pres. Rose Maras, after which regular business was transacted. Our sympathy and prayers were extended to sister-members, the Mmes. Skorshak Buchar, Hattam, Homa, Malkovich, and Staudohar, on the loss of their loved ones during the summer months. Cards, expressing their grateful appreciation for the many kindnesses and prayers were read by Sec. Meadows, and recognized.

Our thoughts and best wishes are with Katherine DePetro who is confined to the local hospital, and to our regular reporter, Mary Bill who is seriously ill at St. Luke's Hospital in Duluth, Minn. We pray that their recovery will be soon and complete.

Pres. Maras, who was our delegate to the national convention in Chicago gave us a very colorful and descriptive report on the highlights of the convention. If the forthcoming tour to Ljubljana had not been so prominent at that particular time, it is believed more of our members would have attended this convention.

Speaking of the European tour, four of our members, the Mmes. Phillipich, Satovich, Putzel and Skorich, joined the group on this very memorable and impressive tour visiting countries from whence their old loved ones had come — and for some, their own birthplace. How wonderful that this was made possible. We hope that more members will have such an opportunity in the future.

Sec. Meadows gave us a run-down on events in the forthcoming Minn. Day State Convention to be held in Chisholm on Sept. 16th. Many members were interested with about 45 members who had already purchased banquet tickets. As we look forward to meeting with many of our out-of-town friends, we know it will be a wonderful and memorable occasion.

Our gracious hostesses for this meeting, the Mmes. Mary Drobnick, Eva Hanegman, Mary Putzel and Katherine Marino, served a lovely lunch consisting of delicious home made pastries. And — wouldn't you know it? — our gracious Mother-of-the-year, Mary Putzel, true to her generous reputation, did bring us an extra treat! Great big

delicious Melt-in-your-mouth, sugared Pohanje! She must have found the cutter somewhere on her tour of Yugoslavia, because I am sure she would never find one so large in Minnesota!

Our local S.W.U. season has started. We look forward to many more such enjoyable meetings.

Best wishes to all our friends in S.W.U.

**A. SELVO,**  
Act. Reporter

#### **No. 73, WARRENSVILLE, HGTS., O.**

We are still in the process of saving Betty Crocker coupons (from box tops) for the Hattie Larham Home for the badly retarded and physically handicapped youngsters. We would also like to advise our "inactive" members that we are also gathering any "white elephant" or "rummage" articles they no longer have any use for, to be sold in the "Nearly New Shop" run by a Ladies Guild and located in the home.

Our project of collecting coupons from newspapers, magazines or those sent to the home, is still in effect, and these coupons can be for food, drugs, and other sundries. These coupons can be past their due date, as well as those still active. These coupons are given to the Ladies Altar and Rosary Society of St. Leo's Church in Cleveland, and when a large amount is gathered they are taken in bulk by one of the members of this society who has relatives living in Bellevue, Pennsylvania, and presented to the Sisters of the Holy Family of Nazareth. Whatever remuneration these Nuns receive from the coupons goes toward the care, medical and medication needs, of the ill, disabled as well as aged Nuns.

Another project of this branch, is the saving of "cancelled stamps" for the Little Flower Missions, and the monies from same is given to the Jesuit Missions in Patna, India, to fund scholarships for Indian students studying to be priests.

So for those members of our branch who are inactive, as well as any other members of any other branch who by chance should read my article, and would like to participate in our projects, please send coupons and cancelled stamps to me — Mrs. Mildred D. Roberts, 4880 Green Rd., Warrensville Heights, Ohio (44128). This charitable work can be done from one's own home, by even the sick and elderly, with the blessings and prayers of the Sisters of the Holy Family as well as the Jesuit Fathers.

Sorry to hear that Louis Walters,

husband of our Treasurer, Agnes, and David Liska, son of member, Elsie Liska were hospitalized recently, but at last reports were coming along splendidly on their way to recovery. At this writing, Mr. Edward Goga, husband of member, Sophia is hospitalized, and our prayers are for his speedy convalescence.

Congratulations to Mr. & Mrs. Joseph Travnik, Jr. upon the birth of their first child, a baby girl — Jennifer Lynn born May 29th, also to grandparents Joseph and Frances Travnik, Sr.

Our best wishes to grand-daughter Amy Schlemmer, grandparents Mr. & Mrs. Louis Walters, who on July 14th was united in marriage at St. Ann's Church to Mr. Timothy Steich. Amy is a graduate of Kent University and Timothy, a John Carroll graduate.

**MILDRED D. ROBERTS,**  
Reporting Secretary

#### **No. 77, N. S., PITTSBURGH, PA.**

October 10th! October 10th! That will be our first meeting after our summer vacation. Please, do try to attend. We were disappointed on June 13th; we officers and a few members were the only ones who showed up at St. Mary's Lyceum, 910 Chestnut St. Did everyone forget?

This month's meeting will be followed by our favorite penny game, also plans for our Big Game Night on November 14th will be made at the meeting.

Remember all our deceased members and our ill members in your prayers.

Hope each and every one of you and your families had a nice summer! Please don't forget October 10th!

**BETTY ANN MURPHEY,**  
President

#### **No. 86, NASHWAUK, MINN.**

Our branch met on Aug. 28th with a good turnout. Two new social members joined us; Hazel Smith and Frances Martin. Welcome girls, we're happy to have you with us.

We made plans to have a pot luck supper at our Sept. meeting.

Some of the members bought tickets for the Minnesota State Convention at Chisholm at St. Joseph's social hall.

Cards were played after the business session with prizes going to Anne Maurin in Canasta and Christine Meyer in Bridge. Yours truly took home the draw prize.

We hope to have a good turnout again next month and extend a cordial invitation to all members.

Your reporter,  
**ANNE MAZAR**

#### **No. 95, So. CHICAGO, ILL.**

While vacationing I would like to wish the following members a Happy Birthday in October: Evelyn Driscoll, Marie Grankowski, Mildred James, Mary Kovacevich, Phylis Perko, Katherine Rajcich, Francis Zburin, Marge Pavletich, Jean Serafin Mary Kresich, Marie Maras and Rose Mary Dichele.

OUR CONDOLENCES to Eva Cora on the loss of her beloved mother Matilda (Melvan) Kordun, she will be remembered as a kind and gentle lady in her personal life who was my friend.

#### **ANN NELSEN**

The passing of Ann Nelsen to her eternal reward brought a severe and heavy loss to our branch and particularly to our ladies. She was one of our most beloved members. Ann was a soft spoken, most gentle lady, the kind you just don't find around much more. Among our most cherished memories are of her attending our meetings with meticulous regularity and the room mirroring her warm personality. Ann was never too busy to sit and chat or reminisce, she always shared her friendship, her kindness and above all her generosity and loyalty to our branch. Few women have contributed so much and she deserves our respect.

Her loving daughter, husband and family were always at her side and they will carry on; I know that her daughter will carry on in the tradition she taught her so well. She will be missed by all who knew her.

The members and officers join me in extending to the bereaved our deepest sympathy, and to Ann, we fondly say farewell!

#### **HELEN MAZAR**

Helen Mazar, 71, beloved wife of the late Nicholas, devoted mother of Helen A. Shermack, Violet Trkula, Zita Aufderbeck, Irene Kavois and Josephine Brown, grandmother of four passed to her eternal reward. Her residence was in Worth, Ill. in the home of her daughter, Helen. She was a pioneer member and her illness left her partially incapacitated. Wake was held in Schmaedeke Funeral Home, followed by funeral mass on July 18, in Our Lady of the Ridge Church.

We ask your prayers for Mrs. Mazar who was interested in our branch but also inspired many other members to join our branch. I am sure, if anyone deserved a reward beyond this world Helen Mazar deserves it fully.

We join in extending to the bereaved family our heartfelt sympathy.

**MILDRED JAMES**

**ZARJA—THE DAWN**

## OH, TA SVET



## Državne predsednice

Zadnja konvencija je ustoličila štiri nove državne predsednice, ki so:

**OLGA MESOJEDEC**, predsednica za državo Colorado, Kansas in Missouri je bivša predsednica in 31 let članica podružnice št. 3 v Pueblo. Nadomestuje Ano Pachak, ki je ta odbor požrtovalno vodila 24 let, poleg tega pa svoji podružnici predsedovala 26 let. Koliko dela je v teh letih izvršila! Pridobila je 267 novih članic ter razprodala na tisoče kuharskih knjig.

**ANNA TRONTEL**, predsednica za državo Pennsylvania, New York in District of Columbia je od leta 1950 predsednica pod št. 26 v Pittsburghu. Je poznana in spoštovana društvena delavka ter vodi svojo podružnico, da je "lužtno" na sejah. Nasledila je Mary Tomsic, ki je odbor državne predsednice po materinsko vodila 27 let ter je predsednica pod št. 71 v Strabane od leta 1940. Ustanovila je podružnico št. 106 v Meadowlands z 25 članicami.

**ANGELINE KARISH**, predsednica za državo Minnesota je 37 let odbornica podružnice št. 39 v Biwabiku. Je znana po železnem okrožju ter ima dobro voljo za društveno delo, kar je lepa lastnost. Bivša državna predsednica Barbara Rosandich je to mesto zavzemala 15 let, zadnja konvencija pa ji je poverila mesto glavne nadzornice. V članskih kampanjah je vpisala 191 novih članic.

**SOPHIE MAGAYNA**, nova predsednica za Ohio in Michigan je tajnica pod št. 10 v Clevelandu. Na konvenciji je dobro vodila slovenski zapisnik. Je energična, vesele narave in bo verjetno dobra delavka. Mary Bostian, sedajna glavna predsednica, je bila državna predsednica 9 let in je v tem času pridobila 60 novih članic.

**ROSE KRAEMER**, tajnica pod št. 43 v Milwaukee je državna predsednica za Wisconsin od leta 1958. V vsaki kampanji se zelo dobro izkaže. Skupno je pridobila 230 novih članic.

**ANNA LUSTIG** je državna predsednica za Illinois in Indiana od leta 1970. Tudi ona je v članskih kampanjah aktivna. Svoji podružnici št. 16 v South Chicagu je pridobila 81 novih članic.

**ROSE SCOFF**, predsednica podružnice št. 13 v San Franciscu zastopa daljini Zepad od leta 1958. V njen delokrog spadajo podružnice v Californiji, Oregonu in Washingtonu. Zvezi je pridobila 49 novih članic.

Iz gornjega poročila je razvidno, da ima Zveza zelo aktivne državne predsednice. Ponosne smo nanje! Vsem želimo mnogo uspeha v njih delokrogu, onim pa, ki so se iz urada poslovile, se iskreno zahvalimo za njih trud in delo!

Enkrat pozneje bom vsako državno predsednico posebej predstavila ter označila njeno življenje.

## Spomini

V Sheboyganu zelo pogrešamo vlak, ki ga je ustavila The Chicago Northwestern družba. Navezani smo na bus, ki je večkrat prenapolnjen in tudi vožnja ni tako udobna kot na vlak, zato se mi večkrat vrine spomin na mojo prvo potovanje po ameriški železnici.

V newyorško pristanišče smo leta 1906 naseljenci prispeli ob desetih zvečer. Ker je bilo prepozno za izkrcaje smo na ladji ostali čez noč. Na krovu smo zvedavo opa-

zovali razsvetljeni New York, češ, to je torej tista bajna Amerika, ki bo naša domovina za par let. Nihče namreč ni imel namena tukaj dolgo ostati. Le denarja smo hoteli prislужiti potem pa hajdi nazaj domov v lepo Slovenijo in pod rodni krov.

Kar naenkrat mojo pozornost vzbudi velik električni napis v zraku, PENN — SYLVANIA R. R. Napis me je močno zanimal. Prvi slog PENN sem kar preskočila, a SYLVANIA, mar ni to čisto slovenska beseda kot na primer Slovenija? In zakaj je bil tisti napis v zraku me je skrbelo. Odkoder sem jaz prišla niti slišali nismo o kakih električnih zračnih napisih, kaj še le videli jih. Radovedna, kot sem še danes, sem blizu stoječega rojaka, ki je že v tretje potoval v Ameriko, lepo vprašala, če on ve kaj tisti napis pove, ali bi beseda Sylvania morda v angleščini pomenila SLOVENIJA in kaj pomeni PENN? Prijazni rojak, ki je razumel nekaj angleščine, se je hotel z mojo domišljijo pozabavati ter mi je dotični napis razložil takole:

"Vidiš, Micka, tisti napis, ki tako lepo v zraku žari pozdravlja nas! PENN pomeni — dobrodošli — Sylvania pa pomeni Slovenci. Torej: DOBRODOŠLI SLOVENCII! Sur! To je napisano nam v pozdrav, ki prihajamo s to ladjo v Ameriko. Ju bet, Amerikanci so prijazni ljudje!"

Kmalu bi od začudenja pozabila usta zapreti. Moji sopotnici Pepci Zadnik, poročeni Speck, živeči v St. Louisu, kjer so njene hčerke voditeljice tamošnje Zvezine podružnice, sem hitela praviti: "Vidiš, Pepca, kako smo Slovenci imenitni! Kar v luft so Amerikanci zapisali, da bi mi videli kako zelo smo dobrodošli. Ne bo nam slabo v Ameriki ne!" Da bi se rojak z menoj šalil mi še na misel ni prišlo. Kako bi naj drugače prišel tisti, po moji sodbi čisto slovenski napis v zrak, če ne nam v pozdrav.

Iz New Yorka v Chicago smo se potem 3 dni vozili na Pennsylvania vlaku in se mi je ves čas zdelo kot da se vozim s prijateljem.

Kar se mi je ob prihodu v Ameriko posebno dopadlo je bilo to, da so delavci vživali vse drugačno spoštovanje kot v stari domovini. Nihče jih ni zaničeval, nihče preziral, imeli so povsod prost vstop. Čudno se mi je tudi zdelo, da so delali ljudje, ki jim ni bilo do zaslužka, ker so imeli dovolj denarja.

Prijetno me je presenetil jutrajni pozdrav ravnatelja tovarne. V stari domovini so morali delavci prvi pozdraviti, največkrat s ponižnim poklonom in s klobukom v roki. V uradih so podrejeni morali čakati ure in ure, da se je višjepostavljenim vzljubilo jih sprejeti. V Ameriki nisem videla razlike. Kdor je prišel prej je bil prej postrežen neglede na njegov stan. In ravnatelj velike tovarne je mene, uslužbenko, pozdravil prvi. Takoj sem to novico sporočila domov.

Z Ameriko je več stvari narobe, zlasti sedajne čase, vključ vsemu moramo priznati, da od svojega zaslužka dobro živimo ter si lahko privoščimo marsikako udobnost, kar bi v rodni domovini ne mogli.

## Turisti v Sloveniji

Letos je Slovenija imela mnogo obiskovalcev iz vsega sveta. Neki časopis poroča, da so najbolj zahtevni Nemci, ki mislijo, da vsak otrok že ob rojstvu zna nemško špraho. Razočarani so, ko ljudje drug jezik govorijo.

Angleži so najslabši v zgodovini. Ljubljano imajo za Prago ter vprašujejo kje so Hradžani.

Najtežje je s tistimi, ki so se priučili le nekaj slovenskih besedi. Tako je neki Američan vprašal domačina: "Na nas poveda avtobus, kako na slovensko poveda avtobus?" Brihten domačin pojasni: "Tudi na Slovenskem pravimo avtobusu avtobus."

Američan naroča zajtrk v gostilni: "Prosim jajce na oko in kofe." Natararica, ki je nova v službi: "Ali naj prinesem tudi obvezo za oko?"

# Scholarship Fund Report

Balance on hand January 1, 1973	\$ 13,759.56
Income:	
Anna Pachak, Pueblo, in memory of Albina Novak	5.00
Marie Prislund, Sheboygan, in memory of Frances Plesetz	5.00
Dorothy Brezonik, Sheboygan, in memory of Frances Plesetz	2.00
Branch 20, Joliet, in memory of Antonia Sandal	7.00
Emma Planinsek, Joliet, in memory of Antonia Sandal	5.00
Branch 20, Joliet, surplus on bus transportation	44.00
Branch 100, Fontana, Calif.	10.00
Branch 20, Joliet, in memory of Rose Jagodnik	5.00
Emma Planinsek, Joliet, in memory of Rose Jagodnik	3.00
Contributions at the National Convention	2,035.00
Frances Gaspich, Joliet, in memory of Paula Russ,	5.00
Branch 20, Joliet, in memory of Paula Russ	2.00
Marie Floryan, Milwaukee, in memory of Maude Gloyek	10.00
Interest:	
Anchor Savings and Loan, Madison, Wis.	86.95
Kohler Company, Kohler, Wis.	175.00
St. John Hospital, Joplin, Mo.	157.50
Interest on Convention Income	12.87
<b>Total Income</b>	<b>\$2,570.32</b>

## Disbursements:

Scholarships paid:	
Michael Matichich, Branch 1,	125.00
Geraldine L. Kernz, Branch 89,	100.00
Lynda J. Shine, Branch 54,	100.00
Gerl L. Kernz, Branch 89,	100.00
Accrued interest on purchased bond	13.36
	<b>\$438.36</b>

Balance on hand July 27, 1973 \$ 15,891.52

Scholarship Fund  
**MARIE PRISLAND,**  
Manager,

## DOPISI

### ST. 2, CHICAGO, ILL.

Novo poslovno leto smo dobro začeli. Skoraj dvajset članic se je udeležilo našega sestanka v septembru. Res je, da bi jih bilo lahko še desetkrat toliko, vendar ne moremo pričakovati, da bi članice, ki so ostarele in nekatere tudi precej oddaljene prišle vsaki mesec na sestanek. Veseli smo vedno vsake in veliko pobudo dobimo,

ko vidimo kako se nekatere potrudijo. Omenim naj le Helen Arko in gospo Pavlin. Obe sta čez sedemdeset let mladi, ne stanujeta blizu svetoštevanske cerkve, pa jih redno vidimo na sestankih.

September je bil poln aktivnosti. 16. septembra je fara sv. Štefana praznovala 75 — letnico obstoja. 23. sept je jolietška podružnica slavila svojo 45 — letnico. Prav na isti dan so praznovali v West Allis, Wisconsin svojo 45 — letnico in obenem imeli državno

konvencijo. Na vseh teh prireditvah so bile naše članice zraven, kot zastopnice naše podružnice.

Sedaj se pripravljamo na državno konvencijo Illinois, katera se bo vršila 14. oktobra v South Chicago. Za delegatino je bila izvoljena Nežka Gaber. Prosimo in vabimo pa vse članice, da bi se tega važnega dogodka udeležile. Naša podružnica je močna in delavna, zato naj bo tudi naše zastopstvo močno in delavno. Do 8. oktobra je čas, da si rezervirate vstopnice. Sporočite

p. Klaude Okorn, ofm:

# Kako Ohraniti Duševno Zdravje

Tukaj vam navajamo nekaj pripomočkov, ki pomagajo ohranjati naše duševno zdravje:

1. RAZGOVOR. Ne zapirajte se vase. Pogovorite se. Pogovorite se s pametnimi ljudmi, ki jim zaupate o svoji skrbi, ki vas muči. Tak način razgovora veliko pomaga k duševnemu ravnovesju.

2. SPREMENBA. Naj bo to sprememba delovanja, ali kraja ali ljudi nam lahko zelo veliko pomaga premagati našo težavo. Vsaj ko se vrnemo jo bomo veliko lažje sprejeli ali z novimi iskali novih rešitev.

3. PREMAGAJ SVOJO JEZO. Počakaj s svojim "maščevanjem" do jutri. Med tem časom pa premaguj svojo jezo s čiščenjem liše, s dolgim sprehodom, ali delamo nekaj, da tako odvrnemo pozornost stran od premeta, ki povzroča našo jezo. Hladna glava nam pomaga reševati težavo, ki nas muči primerno.

4. VČASIH DAJ PRAV DRUGIM. To storite tudi takrat kadar mislite, da imate popolnoma prav. Je veliko boljše za živce. Če vi popustite bodo tudi drugi.

5. STORI KAJ ZA DRUGE. Ko delamo za druge velikokrat pozabimo na svoje lastne težave. Delo za bližnjega naj služi v dobro in naj bo koristno, morda celo nenavadno.

6. OPRAVLJAJMO LE ENO DELO. Posvetimo se delu, ki je najbolj potrebno. Ne mislimo na druge stvari dokler ne pridejo na vrsto. Pomisli na mlađeniča, ki ni mogel zlomiti butare dokler ni vzel v roko posamezne šibe. Tako tudi ti opravljaj svoje delo.

7. NE PRETIRAVAJ. Opravi vsako delo, ki ga opravljaš pošteno in po najboljših močeh, vendar priznaj svoje pomanjkljivosti.

8. NE ZABAVLJAJ PO NEPOTREBNEM. Ne pričakuj bogsigavedi kaj od drugih. Ne primerjaj jih s kakšnimi naprej postavljenimi vzori. Pri vsaki osebi glej na dobro stran in mu jo pomagaj razviti.

9. NE PORIVAJ SE VEDNO V OSPREDJE. Ni treba vedno biti na prvem mestu. Ni treba vedno porivati bližnjega ob stran posebno ko gre za napredovanje ali prehitovanje na cesti.

10. BODI NA RAZPOLAGO. Da si pridobiš prijatelja moraš biti prijatelj. Kako lepi so ti pripomočki k duševnemu zdravju. Poslužite se jih.

# DOMA SMO!

JOLIET, ILL. Po enem mesecu, smo se vrnili iz Evrope, kjer smo v največji meri obiskali rojstno domovino Slovenijo. Čas nam je prehitro pretekel in že smo morali pokati za domov.

Iz letališča Brnik smo odpiuli ob pol sedmih zvečer dne 30. julija in prileteli domov 31. julija ob 4. zjutraj. Zamudili smo tudi tisti velik praznik, ki ga tudi v domovini obhajajo, ker prispele smo ob 11 zvečer prepozno za Škofjo Loko, kjer so praznovali, toda ob iztopu iz aviona smo videli pare, ki so v narodnih nošah plesali ob prijazni godbi. Takoj smo čutili, da smo na Slovenskih tleh. Prihodnji dan bi morali po načrtu potovanja že 5. julija imeti z busom pot na Bernik nazaj, ki bi nas zapeljal proti Dubrovniku in na Jadransko morje, pa se ni uresničilo, ampak smo šli naprej šele 6. julija ob drugi uri. Vožnja z avionom je bila prijetna in smo dospeli v to lepo dalmatinsko mesto drugo opoldne. Tu smo bili dva dni v krasnem romantičnem hotelu, kjer je bilo 300 sob. Bilo nas je zelo veliko. Vse dni so nam postregli dobri in družabni natakarji odlično hrano. Ko smo si ogledali lepoto Dubrovnika in si nakupili razne razglednice, smo občudovali krasno lego hotela pri vodi, kjer so plule lepe barčice, posebno zvečer je bilo prijetno ob prejetni melodiji godbe.

Čez nekaj ur smo bili v Splitu, in tu prenočili v hotelu z nad 500 sobami, vse zasedene od turistov. Ta kraj se dobro spominjam še iza časa, ko je imela naša Zveza potovanje po Evropi leta 1938, pod vodstvom potovalnega agenta Zakrajška. Tudi tukaj je bilo očarljivo in smo imeli koncert po večerji, kjer so pari plesali in občudovali lepoto Jadranskega morja. Čez dva dni je prišel čas odhoda, nato smo se ustavili za kosilo v Breliji, ki je tudi očarljiv in romantičen kraj. Nato po morskih mestih, kjer smo videli krasne nove zidane hišice ob morju, smo dospeli na Pitvička Jezera. Tu sem bila že drugič in je vedno prijetno za obiskovalce. Ko smo se tu odpočili smo ponovno šli naprej in to pot smo imeli dobro in okusno kosilo v Metliki nato zopet naprej do Otočca, ki ima lepo zgodovino. Končno po kosilu smo drveli naprej proti Ljubljani, toda mene, moža in naše spremstvo Josephine Bucar, brata, Tom in ženo so pustili v Škofljici, kjer imam sorodstvo. Po enem tednu razvedrila smo bili zopet doma. Ostali potniki so izstopili v Ljubljani, kjer so imeli svoja prenočišča. Toda nismo bili dolgo doma, že smo se odpeljali na Brezje, na Bled in v Bohinj. Tu smo našli ne-

čaka pok. čas, sestre, pa domače "Kajzer" umrle že dve leti in sicer sestra Perpetua. Tu smo našli njenega nečaka prof. univerze, Dr. Rupko Godce. Tu ob Bohinju ob znožju reke v Bohinju smo našli njega in družino, kjer prebiva v krasni Weekend hišici, ki je napravila utis na nas, kakor da smo v pravljicah. Bili so zelo veseli in nas še vabili. Sicer imajo krasno stanovanje v Ljubljani, toda v poletnem času se nahajajo v Bohinju. Obiskali smo tudi Ana Nastran, sestro naše članice Louise Šega. Ponovno smo bili lepo postreženi. Temnilo se je že in smo morali naprej na Bled, kateri je mnogo povečan z novimi hoteli in kraji za oddih tistim, ki se kopajo in ogledujejo krasno cerkvico na otoku, kakor ni nobenega lepšega kraja na Evropskem kontinentu.

Dnevi nam so le prehitro potekali, in kar bala sem se na čas ko bo treba ponovno se odpraviti proti domu. Peljali smo se na krasno poletno letovišče Opatija, nato v Portorož, ki je ves prenovljen v zadnjih dveh letih in krasno kakor v raju. Ljudi, toliko Nemcev, Avstrijcev, in iz Švice, ki so prišli sem kampat, kajti v njih krajih je predrago za živeti pa pridejo sem na počitnice. Nato smo hiteli na Reko, dvakrat v Trst, kjer smo kupili razne spomine, nato preko Logatca, Postojne smo zopet prišli v Ljubljano. Videli smo krasno novo "High way" šele sedaj zgrajena. Grugi dan ponovno pri Vitezu, nato na Belview od koder, lasti ponoči se je videla vsa Ljubljana v lučeh, nato Grad in prav posebno lep je Motel pri Mednu. Od tam na terasi se vidi po celem okraju proti Kranju. Videla se je Šmarna Gora s cerkvijo na vrh hriba. Bili smo pri šestici, kamor vedno pristanemo ob naših obiskih, pod Lipo, pri Urški itd. Povsod kjerkoli smo se vozili velika poslopja z malo verando, da se odpočijejo na prostem. Začeli smo pokati in opazili, da to in to nam še manjka, pa hajd nazaj na Ljubljanski trg, kjer je vedno polno ljudi, nato na "Dom", kjer se kupijo krasni Slovenski spominki. Šli smo ponovno na Brezje in na Bled, da se poslovimo. Obiskali smo krasne cerkve. Lepo zidano cerkev v Grosuplju, ki jo nima Slovenija enake z okroglim zidom in klopni po cerkvi. Nato smo obiskali škofijsko cerkev pri trgu, nato cerkev na Rakovniku, nato na Rudniku, Šent Vidu pri Stični nato v Šmarju, kjer je moj soprog bil krščen, in končno v cerkvi St. Vida nad Ljubljano, kjer sem bila jaz krščena in moji starši poročeni. Cerkev je krasna in me tam vsaki pot vleče, da se poslovim. Krasno petje smo posneli na trak. Se poslovili od župnika in organista, nato se podali na pot v Šent Vid pri Stični, da se poslovimo od sorodnikov moža. Zave-

dali smo se, da štiri tedne je vse premalo za tako potovanje. Vedno preje smo bili tam po štiri, tri in dva meseca, toda to pot je bilo vse premalo.

Vzrok našega potovanja to pot je bil bratranec soproga Alojzij Frontelj, kateri je praznoval 40 letnico mašništva. Bila je velika slovesnost.

Med časom ko smo se mudili v domovini smo kazali naše premikajoče barvne filme porok vnukov, od Olge Ancelj in sina od hčerke Mili Pucel ter švogerne Frances Hubert Stonich, kateri je bila z nami pred 2 leti z vnučkinjo Rosanne Ruth. Sedaj se je Frances poročila in je bilo res zanimivo videti vse to v slikah. Kazali smo slike v Šent Vidu pri Stični in v Šent Vidu nad Ljubljano, kjer so se udeležili naši sorodniki. Leta 1931. je uaroval isu cas maso Monsignor M. J. Butala in imel zanimivo puigo v Šent Vidu n. Ljubljano. Takrat je bila še živa pok. sestra župnika Camerine.

Prisel je dan odnoda, in zbrali so se naši sorodniki, da se poslovijo od nas v solzah na Brniku, kajti vedno smo se veselili snovenja.

Celo pot smo imeli lepo potovanje po Sloveniji, razen nesreče z avtom, kjer se je nahajala žena od Tom Bucharja in svakinja Josephine Buchar, Ann. Toda ko to pišem, upam da se ji zdravje čimprej povrne.

Bili smo tudi pri Izseljenki Matici, kjer pozdravljajo naše Slovence. 23 jul. so nam poslali vabilo na program na Kamniški Bistrici med hribom, kjer sem že bila leta 1953.

Tu v Kamniški Bistrici je bilo zelo prijetno. Tu smo našli dekleta in fante, ki so plesali peli in nam stregali. V Kamniški Bistrici si našel vsako razvedrilo, ki je nam Amerikancem prijal. Tu so bili igralci, najbolj se je odlikoval Danilo Poljanšek Ansambelj, ki nas je vse očaral. Vsi fantje so bili narodnih nošah igrali in plesali. Tu so bili govorniki, posebno predsednik Izseljenke Matice se je odlikoval. Šli smo v kavarno na kosilo, kjer nam je Ansambelj Poljanšek pod oknom igral. Kaj takega tudi še nisem doživela. Bilo je nam že kar težko se posloviti od tega očarljivega in romantičnega kraja. Pa pravijo, da je vsake lepe pesmi enkrat konec. Šli smo proti domu, toda med potom domov čez vijugasto pot sem in tja, smo končno prišli iz hriba na ravno cesto, in tu smo bili priča ko so se avtomobili skupaj zadeli, in bil je na mestu mrtev rojak iz Klevelanda, Frank Musič ki je obiskal rodno domovino. Tu se je zbralo veliko avtomobilov, ki so se vračali iz Kamniške Bistrice, toda ta Am. rojak je našel smrt tu. Žalostno. Bog mu daj večni mir!

Prišli smo nazaj v upanju, da nam Bog da zdravje, da se še vidimo!

JOSEPHINE ERJAVEC

## Ustanoviteljice Podr. Št. 20



so ponosne na 45 letno delo: predsednica Emma Planinsek, ustanovna članica Mary Kunstek in bivša gl. tajnica Josephine Erjavec.

naši tajnici, katera Vam bo tudi rada pomagala zaradi prevoza.

Oktoberski sestanek bo 11. oktobra ob pol osmih zvečer. Ne bo samo navaden sestanek, ampak "Strudel Social", pod nadzorstvom dobre kuharice-pekarice, Fani Zibert. Pridite v dvorano pod cerkvijo kadar je Vam mogoče po peti uri. Gospa Fani bo pokazala kako se naredi strudel. Povejte mlajšim članicam in tudi prijateljicam, katerih ta umetnost zanima. Ta čas, ko bo strudel v peči bomo imeli redni sestanek in po sestanku pojedino dobrega strudeljina.

Do 31. decembra imamo kampanjo za nove članice. Če bi vsaka iz med nas pomislila katere sorodnice in prijateljice še niso vpisane, pa bi jih gotovo našli v velikem številu. Le na delo!

Lep pozdrav vsem,

KRISTA ARKO

### ŠT. 10, CLEVELAND, O.

Po dveh mesecih počitnic, smo se zopet zbrale na naši seji. Upam, da bo v bodoče večja udeležba, kakor po navadi.

Naša preds. Anne Markovic je bila 7 tednov v bolnišnici, sedaj se zdravi na domu njene hčere. Upamo, da bo kmalu ozdravela, zato molimo za hitro vrnitev njenega zdravja. (Kar počasi, Anni!)

Dne 22. avgusta je praznovala Mary Urbas 95 letni rojstni dan. Da bi ji ljubi Bog dal zdravja še mnogo let. Enkrat na leto nas pride obiskati na sejo in smo članice zelo vesele ko pride. V tem času ji je umrl sin, Frank Urbas. Njej in vsej ostali družini naše globoko sožalje.

V tem času je izgubila svojega ljubega moža Toneta, tudi naša čl. Antonia Kapel in njena hči Dorothy Spendal je izgubila očeta, ki zapušča tudi več vnukov in drugih sorodnikov. Naše sožalje vsem skupaj. Pokojnim naj Bog podeli večni mir.

V našo blagajno so darovale nas-

lednje članice: Antonia Hrvatina, Louise Cebular, Millie Novak, Phyllis Attiva, Josephine Zrnič, Mary Kapel, Mary Zaller in ostali asesment po Julia Knaus. Lepa hvala vsem skupaj!

Imamo novo članico, Jennie Leonhardt, ki je hčerka naše ses. Rose Lesjak. Dobrodošla! Zelo smo vesele nove članice SZZ. Hvala Jennie!

Na pot v staro domovino Slovenijo se pripravlja po več letih Mary Camloh. Obiskala bo svoj rojstni kraj. Želimo ji srečno pot in zdravo vrnitev. Zelo bomo pričakovale novic od nje.

Sedaj vas pa vse lepo pozdravim in upam, da ste vse zdrave ter, da pridete na naše seje. Na svidenje!

SOPHIE MAGAYNA,  
tajnica

### ŠT. 14, EUCLID, OHIO

Naša septemberska seja je bila kar dobro obiskana. Preds. Paula Kral ima mnogo dela in skrbi, da je vse dobro pripravljeno za kard parti, ki je bil dne 14. sept.

Članice so izrazile nezadovoljstvo nad sklepom lanske letne seje v decembru, da se bo šlo za umrlo članico samo v cerkev na dan pogreba, a ne na pokopališče. Članice so na tej seji protestirale proti temu sklepu, ker ni prav, da bi se za ene šlo, za druge pa ne. Predsednica je odgovorila, da morajo priti na letno sejo, kjer večina sklene, da je vsem prav.

Vse naše sestre, ki so bile na obisku Slovenije, so se že srečno vrstile. — Dne 9. sept. smo imele piknik na šuštarejvi farmi in obhajale tudi trimesečna godovanja.

V tem času so bolane Mrs. Anna Kuhar, ki je šla v bolnico na operacijo na nogi. Tili Špehar je tudi v bolnici, kjer čaka na operacijo ter Mary Smrdel, ki je doslej bila na Neff Rd. v domu ostarelih. Zdravje se ji je poslabšalo, zato so jo peljali v Euclid bolnico.

V gud tajm blagajno so darovale tega večera: Mrs. Paskovič, Mrs.

Mahnič, Mrs. Turk in Mrs. Plut. Vsem iskren Bog plačaj. Seja je bila zaključena ob 9 uri z molitvijo.

Vsem lep pozdrav,

A. SUŠTAR

### ŠT. 20, JOLIET, ILL.

Zopet smo izgubile eno dobro dolgoletno članico, Julio Turk iz N. Hickory st. po daljši bolezni. Pristopila je 1. maja 1945 priporočena po Mary Terlep, Umrta je 22. avg. Pokopana je bila is cerkve Marijinega rojstva in pokopana na pokopališču Sv. Jožefa. Zapušča moža Franka, ter šest sinov, dve hčerke, katera je ena naša članica Cristine Jurkash, Pred njo je umrla nekaj let nazaj sestra Anna Mlaker iz Hickory street, katera je bila tudi naša članica dolgo let. Naj v miru počiva in naše sožalje sorodnikom pokojne.

Dalje, letna državna konvencija se bo letos vršila v So. Chicagi, 14. okt. Vabljeni ste članice, da se udeležite, in sporočite tajnici Olgi Ancel po telefonu, 723-0882 pravočasno, da bo vedela rezervirati bus za vas. To storite takoj.

Bolna v bolnišnici se je nahajala Mary Bostjancic, dalje v Sunny Hill se nahaja Frances Bozich, v nursing homes se nahajajo; Mary Dragovan in Catherine Matkovich, v Four seasons se nahaja Sophie Korevec, doma se zdravijo; Anna Mahkovec, Helen Pluth in Anna Adamich. Želimo vsem, da čimprej okrevaljo.

Naša prihodnja seja bo 21. oktobra od 2 uri. Priditi vse, da boste slišale rezultat od naše 45 letnice podružnice.

Vas vse pozdravlja,

JOSEPHINE ERJAVEC

### ŠT. 24, LA SALLE, ILLINOIS

Vse članice ste vljudno vabljeni, da pridobite nove članice, ker je v teku kampanja.

Naša čl. Mary Bele doma iz Vrh Polja in Mary Furar in mož so bili v starem kraju v Sloveniji za 3 tedne. Obhajali so 50 letnico sredi številnega sorodstva, ki so jim pripravili odlično postrežbo. Imajo 18 nečakov in bratrancev. Lepo so se imeli v Št. Jerneju, v Ljubljani in na Vrhi Polju. Tudi jaz in moj mož smo šli na tako vižo med domačini.

Tudi pri Novem mestu je zelo lepo. Vsepovsod je res krasna narava in sveži zrak. Postrežba prvovrstna. Domači delajo težko na polju, toda vodo imajo v hiši. Prvi teden smo mnogo videli na potovanju, potem smo šli na Št. Jernej, kjer je živel oče mojega moža. Tam še stanuje bratranec August Piletič in 2 sestre: Ana Župančič in Albina Luzar ter drugi sorodniki.

Obiskali smo tudi rodni dom moje mame (Mary Kapelnik), kjer je še vse kakor je bilo. Obiskali smo Otočec ter obiskali tudi bratranca pri Št. Petru.



Preveč bi bilo vse podrobno popisati, vendar naj povem, da smo imeli res lepe in nepozabne počitnice med našimi domačimi v Sloveniji.

Sedaj vas pa lepo vabim, da pomagajte, da povzdignemo naše društvo in da držimo skupno kakor ena sama velika družina, potem pa bomo napredovali.

Pridite vse prvo nedeljo v mesecu na sejo v naši dvorani, to bo 7. oktobra ob dveh pop. in sicer v šolo, ker dvorana bo takrat zavzeta. Pripeljite s seboj vaše prijatelje in sorodnike, da nam bo kratek čas. Imeli bomo kratko sejo, nato bo pa prosta zabava z priigrizkom in jedačo ter srečke. Vabljeni tudi nove članice, da boste slišale in videle kako delujemo pri naši Zvezi.

Dne 4. okt. bo pa rummage sale pri tajnici na 5th Št. 232 — to je peta cesta, en block od LaSalle High School. Prodajale se bodo nove in stare stvari, zato kar prinesite s seboj. Tudi prosim, da bi kaj spekle za prodajo. — Naša Terezija Savnik je naredila lepi afgan, dobiček bo šel v korist naše blagajne.

Hvala Jolietčanom, ki so nas povabile na njihovo 45 letnico. Pošiljamo jim lepe čestitke. Drugi čas se bomo gotovo odzvale, žal sedaj ni bilo močče.

Čla. Mary Uranich pozdravlja vse iz Floride. Prišla je na počitnice in na poroke njene hčerke. Tudi me ji želim vse dobro.

Vsem bolnim želimo ljubega zdravja in srčen pozdrav vsem!

Vaša,

**MICI MARY PILETIČ,**  
preds.

### ŠT. 25, CLEVELAND, OHIO

Zaradi proslave materinskega dneva, v maju nismo imele redne seje, toda na junijski seji se je razpravljalo glede priprav proslave 45 letnice, ki bo 14. oktobra. Hvala vsem za udeležbo in posebna hvala za "dobre", katere ste prinesle.

Na julijski seji je bila lepa udeležba. Tudi naša prodaja peciva koncem julija je bila prav uspešna. Hvala vsem, ki ste prinesle slaščice in pomagale k splošnemu uspehu. Nadaljevale smo razgovore glede oktoberske proslave naše obletnice.

Čestitke Mr. in Mrs. John Tutin, ki sta dne 19. avgusta slavila njuno 70 letnico zakona. Sv. mašo je daroval Fr. Joseph Simcic ob 10:30 v cerkvi Sv. Vida. Številni sorodniki, prijatelji in znanci jima želimo še mnogo mnogo let zdravja in sreče.

**Sylvia (Mihevc) Plymessa**

## Financial Report-Finančno Poročilo, August, 1973

Br. No.	Amount:	Adults:	Jr.	R.:				
					10	117.25	278	16
					12	65.80	152	63
1	\$110.65	181	69		13	56.00	105	29
2	250.05	409	200		14	144.45	287	39
3	148.00	251	153		15	89.35	180	7
4	—	11	—	a	16	93.65	149	68
5	—	87	15	a	17	168.35	149	99
6	51.60	111	17		19	46.90	99	14
7	47.10	90	33		20	177.30	352	104
8	—	39	—		21	64.20	115	49
9	—	20	1	b	22	16.00	15	—
					23	99.75	208	39
					24	55.65	122	37
					25	593.30	555	146
					26	57.50	110	30
					27	—	37	2
					28	—	69	28
					29	9.75	23	4
					30	—	9	—
					31	36.80	77	27
					32	84.35	151	64
					33	121.70	190	159
					34	19.25	36	4
					35	29.30	50	38
					37	—	18	—
					38	37.34	99	—
					39	41.80	42	6
					40	56.45	104	2
					41	68.45	175	29
					42	24.05	49	2
					43	109.60	170	122
					45	18.60	38	11
					46	13.25	31	3
					47	54.75	100	38
					49	—	28	—
					50	191.65	261	53
					52	30.95	51	21
					54	26.70	52	37
					55	30.25	56	18
					56	42.50	91	7
					57	30.65	56	15
					59	14.15	27	—
					61	—	5	—
					62	—	20	—
					63	—	91	27
					64	33.10	41	1
					65	37.60	41	20
					66	32.80	57	21
					67	42.10	71	8
					68	38.05	59	25
					70	—	14	3
					71	57.95	116	38
					72	—	22	—
					73	53.70	99	63
					74	—	26	1
					77	—	42	28
					79	—	35	18
					80	—	9	—
					81	14.70	29	1
					83	7.60	16	—
					84	—	43	2
					85	33.50	36	2
					86	—	19	—
					88	21.75	51	7
					89	28.20	65	26

### ŠT. 30, AURORA, ILL.

LA GRANGE, ILL. Pravkar se prejela pismo iz Chicaga od Mrs. Žibert, ki mi piše, da se ji dopadejo slovenske pesmice, katere sem pisala v Zarji. Ker imate rade pesmice, vam pa še zapišem o slovenskem dekletu:

"Lilija, vrtnica, mila ti šmarnica  
ličice krasi, slovensko dekle..."

Dokler človeški rod biva po zemlji  
tod,

bode slovelo slovensko dekle...

Kakor vijolice cvet razveseljuje svet,  
modro ponižno slovensko dekle!

Spomnim se tudi ene pesmice o  
slovenskih kovačih:

"Mi kovači, postopači, falotje in  
tatje,

ste mi dekle zakovali, da ne morem  
več do nje.

Pa bom sekal, bom klamfal do be-  
lega dne,

tolko časa, tolko časa, da bom pri-  
šel do nje!

Kakor sem že povedala, sem sama  
Slovenka tukaj in zato bom srečna in

vesela, če vidim slovenskega človeka  
in slišim slovensko govorico. Moj sin

Herman z ženo, ki živita v Elmhurstu,  
Ill. sta me obiskala in me peljala na

lep lemontski hrib in tam sem našla  
več Slovencev. O, kako sem se raz-

veselila Mr. Gorjanca iz So. Chicaga.  
Dorothy je rekla, ko ne bo tako vroče,

bomo pa zopet šli v Lemont.

Prav danes so me obiskale in raz-  
veselile Mrs. Prahnikar in Mrs. E. Ju-

lia, ki je bila pred nekaj časom tudi  
v našem domu, ki lepo napreduje, da

nas je že 50, toda žal nobenega Slo-  
venca.

Lepe pozdrave vsem članicam, po-  
sebno v Aurora in Chicagu in se še

priporočam za obiske, ker zdi se mi  
kot bi lastne sestre videla, če vidim

Slovenko.

**FRANCES KRANTZ,**

42, Ashland Ave.

The Del Prado, La Grange, Ill.

## HI BOYS AND GIRLS!

For this month I've chosen "The Giant Ghost", which hopefully you will enjoy. After reading it you'll probably start making plans for your costume — a ghostly goblin or a wretched witch. Since this holiday falls on the eve of All Saints, this year why not find a picture of your patron saint and dress up like him or her? Your neighbors would certainly be surprised to see a St. Cyril or St. Methodius, who as you know are the patron saints of the Slavic people, standing on their doorsteps.

If you have trouble finding a picture (especially if you name is Melchides or Chrysogonus) of them find out if he belonged to an order such as the Dominicans or Franciscans. All is needed is an old sheet and a bit of imagination.

When our eldest son was in 5th grade he was dressed in a brown-dyed sheet carrying his hammer and square. His 6th grade, 2nd grade and one pre-school sisters were attired in white, purple and red sheeting carrying cardboard symbols of their names, a cross, an anchor and a heart. Did you guess what they represented? Well they were supposed to be St. Joseph and the three virgin martyrs, Faith, Hope and Charity (ie Vera, Nadine and Carita).

Our two youngest never tried this type of costume. A picture of Mary is easy to find, but has anyone one of St. Andrew: Here's wishing you much fun throughout the month!

Your friend,

REGINA

## THE GIANT GHOOSTS!!!

by Elizabeth Hough Sechrist

You have never seen a ghost, you say? Well, perhaps I haven't either. But if there are ghosts that walk I'm sure they prefer to walk on dark nights, and especially if that dark night happens to be Halloween. I am going to tell you the story of a ghost that was known to the people of a certain village as the "Giant Ghost." The story was told me by the farmer who saw the Giant, but there, that is all in the story.

It happened on Halloween. It was one of those nights which ghosts are fond of, with great floating clouds in the sky and a chill wind. The wind

swept the clouds before the moon and made them look like the heavy folds of a witch's cloak maliciously hiding the moon from the earth. Now and then the moon peered out from behind the clouds to look upon the village below. She could see the wind furiously at work, pushing its way through the dry cornstalks in the fields, then rushing through the village streets. She saw the dry leaves that had fallen from the trees scurrying along the ground like frightened squirrels. She saw the wind, with evil groans and whisperings, catching at old men's hats and young girls' skirts,

### CAT WORDS:

What cat has wings?

CAT \_\_\_\_\_

What cat swims?

CAT \_\_\_\_\_

What cat becomes a moth?

CAT \_\_\_\_\_

What cat is in a bottle?

CAT \_\_\_\_\_

What cat is made of paper?

CAT \_\_\_\_\_

What cat do cowboys like?

CAT \_\_\_\_\_

What cat likes the water?

CAT \_\_\_\_\_

What cat stays underground?

CAT \_\_\_\_\_

What cat likes baseball?

CAT \_\_\_\_\_

What cat lives in marshy places?

CAT \_\_\_\_\_

## AUTUMN LEAVES

by D. T. Savage

First there was Susie,  
Then came Paul;  
Over the fence  
Jumped David and Hall.

Up ran Sally,  
The twins and Pete...  
All the children  
From down the street.

Pop said, "Kids,  
Let's rake the lawn!"  
Nobody answered...  
Everyone gone...

\* \* \*

### ANSWERS:

catbird, catfish, caterpillar, catsup, catalog, cattle, catboat, catacomb, catcher, cattail.

90	16.30	41	8
91	—	41	7 a
92	19.05	27	12
93	—	50	3
94	—	6	— f
95	227.30	176	24 c
96	45.00	43	— e
97	6.20	14	—
99	5.30	14	—
100	35.05	48	15
101	23.80	32	11
102	—	36	2
103	—	20	14
105	17.65	29	6
106	14.60	23	1

\$4,356.44 7,772 2,312

Remarks: Pd. in July a; Pd. to Dec. b; July and Aug. c; July pd. d; Aug. & Sept. e; Pd. in May f.

Income — dohodki — August 1973:	
Assessment:	\$4,356.44
Sav. Divid.	300.00
Bonds Inter.	2,983.73
Rental Inc.	210.00
Tax Deposit	30.62
Total Income:	7,880.79

### DISBURSEMENTS — STROŠKI — AUGUST 1973

Claims pd. — Plačane zavarovalnine:	
Br. 13, Frances Shubetz	\$100.00
Br. 26, Anna Bolf	100.00
Br. 31, Gertrude Sandlin	100.00
Br. 38, Mary Oresek	100.00
Br. 43, Agnes Podriznik	100.00
Br. 45, Frances Matulec	100.00
Br. 77, Danica Troha	100.00
Br. 92, Frances Pogorelc	100.00
Br. 95, Helen Mazar	100.00
Salaries — plače Administration	1,224.90
	650.00

Electr. & Fuel - kurjava, luč	65.40
F.I.C.A. Tax	71.66
Real Estate Tax	412.62
Zarja — The Dawn	2,303.26
Office Rent	75.00
Office supplies	198.98
postage & Teleph.	103.49
Bowling Ass.	34.00
	6,039.31

Balance July 31, 1973: \$568,030.17

August Income - dohodki: 7,880.79

575,910.96

Aug. disbursements. stroški: 6,039.31

Balance August 31, 1973: \$569,871.65

FANIKA HUMAR,

Sec'y

ZARJA—THE DAWN

## "FOR THE YOUNG AT HEART"

and tearing at clotheslines until the clothes and pins were sent flying. Shutters on the houses of the village clattered and banged, and banged and creaked until the folks within felt sure the witches were at their mischief.

But in spite of the autumn wind there were people out that night. Most of them were boys and girls who were making their way from house to house as they always did on Halloween, wearing their Halloween costumes. There were witches and ghosts aplenty, but one guessed at once that they were not real witches and ghosts. Those figures garbed in long flowing sheets with pillow-case heads were recognized by everybody to be what they were — some boys and girls out for a good time.

But where is the Giant Ghost?

I do not know where the Ghost was previous to the time it was first seen in the village. But it was just in front of the church burying ground that old Jake saw it. Jake was on his way home. He was late for supper and very hungry, and the wind seemed intent on holding him back from the hot supper which Jake knew awaited him. It was while he was pushing against the wind that he saw the Ghost. And because he had had his head down, it was almost upon him before he saw it. To Jake the Ghost looked as big as his own white-washed cottage as it came toward him. It came with terrific, pounding speed, an apparition of whiteness that had neither shape nor body nor head! Jake gave a yell and jumped out of the way. He had just time enough to spring over the fence into the Burying Ground. A graveyard was the last place he would have asked for a retreat at such a time as this, but Jake had no choice.

But the Ghostly Giant sped up the road past the Burying Ground without so much as a sidewise glance, and it was plain to Jake that the Ghost was not looking for him! As he leaned weakly against the fence for support he could see the white flowing garments of the gigantic figure just disappearing around the bend in the road. Then it was gone. It was so utterly gone that Jake drew his shaking hand before his eyes to make sure he had not been dreaming or imagining things. He wasn't quite sure. It was all very strange. He looked once more down the road, where all was blackness except for a few occasional lights of houses along the way. Jake decided he wanted to know the truth. Had he seen a Giant Ghost or hadn't he? He climbed the fence of the Bury-

ing Ground and followed in the direction in which the apparition had vanished.

In the meanwhile six boys were making their way along the same road, coming from the opposite direction. All of them were dressed in long flowing sheets. They were on their way to a Ghost Party in the village. As they walked along they practiced waving their arms in ghost-like manner, and making strange hollow, ghostlike sounds.

"I am the Ghost of Hamlet! Beware!" said one of the boys.

"And I am the Ghost of Groans!" another wailed, proceeding to do some horrible groaning.

"Shucks!" exclaimed a third one. "I can scare 'em worse than anybody with these good old bones." And he rattled the bones which he had been collecting for this very occasion.

"That does sound Spooky, doesn't it?" asked the fourth boy who was rather timid.

"What would you do if you saw a ghost?" asked the fifth boy.

"Look!" The last suddenly stood still, clutching at the arm of one of his companions with one hand, and pointing with the other. "Look there! There is a ghost!"

They all stood suddenly still and stared. Coming toward them was something the sight of which struck them dumb. An enormous creature clothed in white was emerging from the black bushes with a rush and a roar, and came straight toward them where they stood in the road.

As the Ghost came closer one of the boys found his voice. "Run!" he shouted.

The voice roused the others from their temporary stupor, and turning on their heels they ran with all the speed they could muster.

At this moment two men were coming from the Inn of the Red Lion where they had been working as waiters.

"Of course I don't believe in ghosts!" one of them was saying scornfully. "Halloween is for kids. There ain't any such thing as ghosts."

"I dunno about that." The other man shook his head doubtfully. "My own grandma saw a ghost once, plain as could be!"

"Well, I say there ain't any ghosts and never——"

At this point the speaker stopped short, the words frozen on his lips. His companion looked up to see what had shocked him into silence. They both looked, their eyes bulging and

their mouths hanging open. Before their very eyes they saw, coming along the road, a whole host of small ghostly figures whose white robes flew in all directions as the ghosts covered the ground with tremendous speed; and behind these apparitions, more terrifying still, a huge Giant Ghost that bellowed and roared and tore at the air with gestures wild and terrible!

They wasted no more time. They ran!

A hundred yards they ran, two men and six ghostly figures all pursued by the Giant Ghost. Perhaps they would be running still if Farmer Brown had not been, at that moment, walking through the village in search of one of his cows. But such was the case.

Farmer Brown was a sensible man. He did not believe in ghosts. He wasn't even thinking of ghosts. He was thinking of his cow, Violet. She was lost, and she was his prize cow. He meant to find her if it took him all night. He was starting his search by going from house to house in the village asking whether Violet, by any chance, had strayed into the wrong shed or stable.

Now as the strange procession came tearing down the street the farmer stopped, calling out, "Ho! What's this?" Then he recognized the two colored fellows as they came nearer.

"What's up, Sam?" He held one of the men by the arm by sheer force, for Sam seemed unwilling to stop.

"It's ghosts!" Sam panted.

"Run!" shrieked six breathless boys in one word. "It's a ghost!"

The farmer took in the situation at a glance. As the great Giant Ghost in its flowing folds of white pounded down upon them, he jumped in front of it and managed, somehow, to stop it.

"Well, I swan!" ejaculated Farmer Brown, tearing a large bed sheet from a frightened animal. "Ef it ain't our Violet!"

Everybody stopped running. Everybody looked. Sure enough, the Ghost was none other than Farmer Brown's cow. Somehow, she had got one end of a large white sheet fastened into her horns, had become terrified, and, as she ran and ranted and roared, the sheet had blown back over the cow's body in large, white, billowy folds. The innocent, frightened beast had assumed all the appearance of a weird and terrifying ghost.

While the two men and the six party-ghosts stood gaping at the cow, and feeling a bit shaken and a little foolish, another person put in an appearance. It was Jake.

"Pshaw, now!" he said disappointedly, as he saw the cow. "I thought she was a Giant Ghost. This is Halloween, isn't it?"

FRANC CORSE  
% STUDIA SLOVENICA  
P.O. BOX 232  
NEW YORK, N.Y. 10032

**MIXED CITY**

— PATRONIZE OUR ADVERTISERS! —

**IF YOU MOVE, HERE'S WHAT YOU DO:**

Please fill out this coupon and mail to the Home Office, 1937 W. Cermak Rd., Chicago, Illinois 60608:

Name ..... Br. no: .....

OLD Address: ..... Zip code

NEW Address ..... Zip code

**A. GRDINA & SONS**

**ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE**

Za vesole in žalostne dneve

Nad 70 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod. V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.  
Tel. KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street  
Tel. HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

17002-10 Lake Shore Blvd.  
Tel. KEnmore 1-6300 Cleveland 3, Ohio

**BUILD with ST. CLAIR**

Main office 813 East 185th Street

6235 St. Clair Avenue  
6135 Wilson Mills Road  
25000 Euclid Avenue  
26000 Lake Shore Blvd.  
7481 Center Street, Mentor  
29001 Cedar Road, Lyndhurst



"at St. Clair... we care"

**ZELE FUNERAL HOMES, INC.**

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.  
Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

**GEREND - HABERMANN  
FUNERAL HOME**

SHEBOYGAN, WISCONSIN 53081

**METROPOLITAN BANK  
& TRUST Company**

2201 West Cermak Road  
Chicago, Illinois 60608



**Ermenc Funeral Home**

5325 W. Greenfield Ave. Phone 327-4500  
Milwaukee, Wisconsin

LISTEN TO CHICAGO'S SLOVENIAN  
RADIO PROGRAM!

**LUDWIG A. LESKOVAR**

Real Estate and Insurance  
2032 W. Cermak Rd. Chicago, Ill. 60608  
VI 7-6679

**ZEFRAK FUNERAL HOME**

1941-43 WEST CERMAK ROAD  
LOUIS J. ZEFRAK ELIZABETH L. ZEFRAK  
LOUIS R. ZEFRAK MARILYN E. ZEFRAK  
Funeral Director and Embalmers  
CHICAGO, ILL. 60606 Virginia 7-6688

NEW

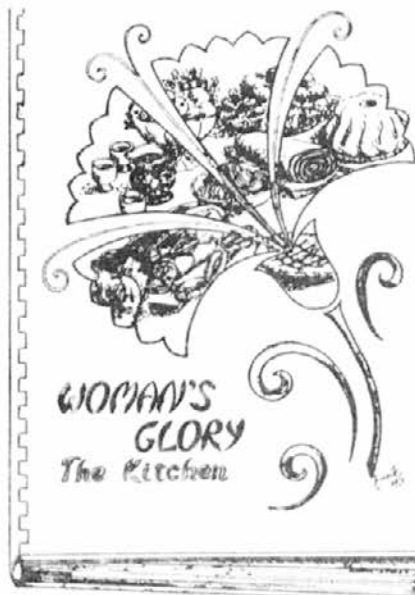
800

RECIPES!

ALL

KITCHEN-

TESTED!



Send \$4.00 for your postpaid copy to:

Mrs. Antonia Turek  
986 Bryn Mawr Ave.  
Wickliffe, Ohio 44092